

# امتحان اللغة الألمانية B2

تجربة شخصية ونصائح أساسية

د. محمد فراس الصفدي



## المحتويات

استراتيجية النجاح

أهمية امتحان B2

الإجراءات

دراسة اللغة من البداية حتى B2

مصادر مفيدة على شبكة الإنترنت

التدريب على الامتحان

# بسم الله الرحمن الرحيم

بحمد الله تعالى تمكنت من دراسة اللغة الألمانية واجتياز امتحان B2 الذي تم إجراؤه بتاريخ 2014/10/27 في معهد غوته في بيروت من المرة الأولى، وذلك من خلال الدراسة الذاتية ودون أي مدرس. وخلال مراحل دراسة اللغة الألمانية والتحضير للامتحان بشكل خاص تراودت في ذهني الكثير من الأسئلة التي لم أعر على إجابات واضحة لها وتمنيت لو كانت متوفرة بشكل جاهز على الإنترنت. لذلك أردت أن أكتب تجربتي الخاصة وما لدي من معلومات حول هذا الامتحان بالتفصيل الممل ليستفيد منها الجميع.

وقد قمت بوضع جميع المعلومات في هذا الملف مع نشره على موقعي الإلكتروني الخاص حتى يكون له رابط مباشر ويمكن للجميع الوصول إليه، نظراً لأن البوستات التي توضع على الفيسبوك تصبح في الأسفل بعد بضعة أسابيع ولا يمكن الوصول إليها. بالإضافة إلى إمكانية تعديل هذه المعلومات والإضافة إليها من فترة لأخرى لتواكب التغييرات السريعة التي تحدث خلال هذه الفترة. وأطلب من جميع الزملاء المهتمين وضع رابط مباشر لهذا الملف في أي صفحة على الفيسبوك بما يفيد في مصلحة الجميع.

وأنوه بأن المعلومات التي ذكرتها حول دراسة اللغة الألمانية والتحضير للامتحان تنطبق على امتحانات B2 التي تجرى في جميع المراكز. ولكن المعلومات الخاصة بالنماذج الامتحانية وطريقة التعامل معها هي خاصة بالامتحان الذي يجري في معهد غوته بالذات (داخل أو خارج ألمانيا)، حيث أن هناك بعض الاختلافات الطفيفة في بنية الامتحان الذي يجري في معاهد Telc. وقد ذكرت هذه النقطة لمراعاة هذه الناحية من قبل الزملاء الذين ينوون التقدم لامتحان معهد Telc في ألمانيا. بالإضافة إلى ذلك فإن الإجراءات الخاصة بالتسجيل للامتحان وآلية إجراء الامتحان والحصول على النتائج هي خاصة جميعها بمعهد غوته في بيروت حيث تقدمت للامتحان، وليست لدي معلومات كافية عن المراكز الأخرى. وهناك بالتأكيد بعض الاختلافات فيما يخص تفاصيل إجراء الامتحان في معاهد غوته في البلدان الأخرى.

أنوه إلى أنه قد تم الحصول على جميع النماذج الامتحانية الموجودة في هذا الكتيب (والتي استعملت للتوضيح) من نماذج امتحان B2 الموجودة على الموقع الإلكتروني الرسمي لمعهد غوته، والمخصصة للتحميل المجاني.

إذا كانت هناك أي أخطاء في المعلومات التي قمت بإدراجها أو أي إضافات مقترحة من قبلكم فيما يتعلق بالمراكز الامتحانية الأخرى أو إذا كانت لديكم أي تجارب شخصية مفيدة فأرجو مراسلتي لإضافتها في هذا الملف. وأنوه إلى أنني حالياً بصدد التقدم بطلب الحصول على التأشيرة للسفر إلى ألمانيا، ولذلك أرجوكم الدعاء لي بالتوفيق.

وأخيراً أود إهداء هذا الكتيب المتواضع للأخ محمد محب صاحب الصفحة المميزة على الفيسبوك «تعلم الألمانية مجاناً» ولجميع المشاركين النشيطين في هذه الصفحة، وهي الصفحة التي كان لها الفضل في حصولي على كل ما أحتاجه من المادة الدراسية التي ساعدتني على النجاح في الامتحان.

مع تمنياتي لجميع الزملاء بالنجاح والتوفيق إن شاء الله...

**د. محمد فراس الصفدي**

الموقع الإلكتروني: [www.doctor-firas.com](http://www.doctor-firas.com)

البريد الإلكتروني: [doctor.safadi@gmail.com](mailto:doctor.safadi@gmail.com)

الرابط المباشر للملف: <http://www.doctor-firas.com/doctors/germany/pages/b2.html>

تم نشر هذا الملف بتاريخ 2014/12/1

# أهمية امتحان B2

## ما هو امتحان B2؟

امتحان B2 هو امتحان يختبر قدراتك في اللغة الألمانية في المستوى المتوسط. تصنف المعرفة اللغوية حسب الإطار المرجعي الأوروبي للغات إلى ست درجات وذلك بالترتيب التالي (من الأيسر إلى الأيمن): C2 - C1 - B2 - B1 - A2 - A1. وبذلك فإن المستوى B2 هو المستوى اللغوي الرابع، وحين تتمكن من النجاح في هذا الامتحان فهذا يعني أن مستواك في اللغة الألمانية كلغة أجنبية يبلغ 4 من 6. ويكافئ هذا المستوى إنهاء تسعة إلى عشرة صفوف من دورات اللغة العادية (غير المكثفة) في معظم المعاهد.

## ما هي أهمية امتحان B2؟

تعتبر شهادة اللغة الألمانية B2 من الأوراق المطلوبة للحصول على ترخيص مزاوله مهنة الطب في ألمانيا. ولا يمكنك الحصول على ترخيص مزاوله المهنة دون توفر هذه الشهادة لديك.

## هل صحيح أن بعض الولايات قد بدأت تطلب مستويات لغوية أعلى؟

بدأت بعض الولايات الألمانية مؤخراً تطلب امتحان B2-C1 Medizin للحصول على ترخيص مزاوله المهنة. وهذا الامتحان هو امتحان طبي- لغوي حول استعمال اللغة الطبية والتواصل مع المريض وذويه ويتم تقديمه في ألمانيا حصراً. ويتوقع البعض أن هذا الامتحان سيصبح مطلوباً في جميع الولايات الألمانية خلال عام 2015. وبعض الولايات الأخرى قد أصبحت تطلب المستوى C1 أي المستوى اللغوي الخامس. ومن المتوقع أن تعتمد جميع الولايات الألمانية أحد هذين الامتحانين خلال السنة القادمة بهدف الحصول على أطباء ذوي مستوى لغوي أفضل.

## لماذا علي أن أحصل على الشهادة B2؟

السبب في ذلك هو أن هذا المستوى لا يزال حتى الآن يشكل المستوى المرجعي للأطباء عند التقدم للتأشيرة، وخاصة فيزا البحث عن عمل. وحتى لو كان المستوى C1 مطلوباً في بعض الولايات فإن من الصعب التمكن من اجتياز هذا الامتحان قبل الوصول إلى ألمانيا. ولذلك فإن السفارات تأخذ هذه النقطة بعين الاعتبار وتقبل الأطباء بناءً على المستوى B2 على أن يقوم الطبيب لاحقاً بتحسين مستواه اللغوي بعد وصوله إلى ألمانيا.

## هل من الأفضل الحصول على الشهادة C1؟

إن الأطباء الذين يحصلون على شهادة C1 سيكون لهم خلال الفترة القادمة أولوية في الحصول على العمل، نظراً لأن رؤساء الأقسام يرغبون بالدرجة الأولى بالأطباء الذين يتمتعون بمستوى لغوي مرتفع. وبذلك حين يكون هناك شاغر لدى رئيس القسم ويتقدم إليه عشرة أطباء مستواهم اللغوي B2 وطبيب واحد مستواه اللغوي C1 فمن المنطقي أن يأخذ الطبيب الأخير حتى لو كانت خبرته الطبية أقل وذلك لأنه سيريد من ناحية اللغة والتواصل وهذا الأمر طبيعي. ولذلك فإن امتحان C1 لا يزال غير أساسي في بعض الولايات ولكن الحصول على هذه الشهادة يشكل ميزة كبيرة عند البحث عن عمل. وكما ذكرت أعلاه فيمكن التقدم لهذا الامتحان والنجاح فيه بعد الوصول إلى ألمانيا والتواصل مع اللغة لعدة أسابيع أو أشهر.

## دراسة اللغة : من البداية حتى B2

سأحدث هنا عن تجربتي الشخصية في دراسة اللغة الألمانية. إن جميع المواد والمناهج الدراسية المذكورة هنا متوفرة على الإنترنت. ولكنني لن أضع روابط لأي من المواد التي تمتلك حقوق الملكية الفكرية. وهناك صفحات كثيرة على الإنترنت يمكن الاستعانة بها للعثور على ما تشاؤون من كتب وبرامج، وتجدونها في الصفحة الأخيرة من هذا الملف: «مصادر مفيدة على شبكة الإنترنت».

### هل اللغة الألمانية صعبة؟

لو كانت اللغة الألمانية صعبة لما تمكن الأطفال الألمان من تحدث هذه اللغة بشكل تلقائي، وصدقوني أن اللغة العربية أصعب بكثير من اللغة الألمانية وذلك بشهادة الألمان أنفسهم. بل إنني أعتقد بتجربتي الشخصية أن اللغة الألمانية سهلة وممتعة جداً وأنا الآن مسرور جداً بالمستوى اللغوي الذي وصلت له. المهم أن تعرفوا أنه لا يوجد أي شيء صعب في هذا العالم، وكل ما يحتاجه الإنسان هو الإرادة والإصرار والمواظبة. وحين تحضر لأي امتحان بالشكل المطلوب وتبذل الجهود المطلوب منك وتتعلم الطريقة الصحيحة لحل هذا الامتحان فلن تكون هناك أي صعوبة في اجتياز الامتحان.

### لماذا يقول الناس بأن اللغة الألمانية صعبة؟

إن الناس يجدون اللغة الألمانية صعبة لأن التركيب اللغوي لهذه اللغة مختلف بعض الشيء عن تركيبية اللغتين العربية والإنكليزية (وهما اللغتان الأكثر استخداماً من قبلنا). وبذلك فإن المسألة في النهاية هي مسألة لغة «مختلفة» أو لغة «غير مألوفاً» أكثر منها لغة «صعبة». ومن أهم الأمثلة على ذلك نذكر ما يلي:

- وجود ثلاثة أجناس للأسماء عوضاً عن جنسين كما هو معهود في معظم اللغات.
- تصريف أدوات المعرفة والنكرة والضمائر والصفات حسب موقعها من الجملة (وخاصة المنصوب والمجرور).
- تركيبية الجملة وخاصة فيما يتعلق بالـ Nebensatz أي الجملة التي يأتي الفعل في نهايتها.

وحسب تجربتي الشخصية وتجربة الكثيرين فإن المتعلم سوف يصطدم بهذه الاختلافات ويجدها مفاجئة في المراحل الأولى من اللغة (تقريباً في المستوى A2). ولكن بعد ذلك وعند استيعاب هذه الاختلافات فإن اللغة ستصبح ممتعة جداً، وسيشعر الطالب بثقة كبيرة وهو يستخدم اللغة بعد تعلم هذه المهارات اللغوية. وحين يصل إلى مرحلة B2 فسيصبح استخدام الـ Dativ والـ Akkusativ والأدوات المختلفة روتينياً بالنسبة له، وسيتمكن من الكلام تلقائياً دون أن يفكر بها.

### هل يجب أن أسجل في معهد لغة أم أن أتلقى الدروس الخصوصية أم أن أدرس لوحدي؟

جميع هذه الوسائل صحيحة والطريقة الأفضل هي الطريقة المناسبة والمريحة لك في المقام الأول. هناك الكثير ممن أعرفهم درسوا في معهد لغة أو لدى أستاذ خاص وتمكنوا من اجتياز الامتحان، وهناك الكثير أيضاً درسوا لوحدهم وتمكنوا من النجاح من المرة الأولى. ولكن لدي الملاحظات التالية:

- لكل إنسان ظروفه ويجب اختيار الطريقة المناسبة للدراسة حسب ظروف الحياة والعمل وغيرها، والمهم هو الاستمرارية والمواظبة لأن دراسة اللغة تحتاج عادة لفترة طويلة تمتد لعدة أشهر.
- إن الطريقة المثالية لتعلم أي لغة هي تعلمها بشكل تدريجي وتراكمي من خلال معهد لغة وعلى مدى عدة أشهر أو حتى سنوات. رغم ذلك فإن اتباع دورات لغة لا يعني بالضرورة النجاح في الامتحان، إذ أن تعلم اللغة يعتمد دائماً على الجهود الشخصي وعلى ممارسة المهارات اللغوية المختلفة.

- إذا كنت مرتبط بعمل ومن الصعب الالتزام مع معهد لغة أو أستاذ لغة فلا مشكلة أبداً من أن تدرس لوحديك. وهذا ما حدث معي شخصياً حيث لم يكن من الممكن لي الالتزام مع أستاذ أو معهد لغة، وقمت بدراسة كامل المنهج بشكل ذاتي وتمكنت من النجاح من المرة الأولى والحمد لله، حتى إنني حصلت على علامة مرتفعة في قسم التحدث رغم أنني كنت أدرس لوحدي، وذلك بفعل المواظبة على التدريب بشكل جيد.

## ما هي الفترة اللازمة للحصول على شهادة B2 بدءاً من الصفر؟

الإجابة ببساطة مرتبطة بعدد ساعات الدراسة اليومية بالإضافة إلى بعض العوامل الأخرى مثل العمر والموهبة اللغوية والقدرة على التقاط وتعلم اللغة بسرعة، والتي تختلف بالتأكد من شخص لآخر. كما أن معرفة لغات أوروبية أخرى تساعد بشكل كبير في تعلم اللغة الألمانية بشكل سريع. فإذا كنت تتقن الإنكليزية أو الفرنسية فإن ذلك سيساعدك بشكل كبير على التعلم وخاصة بالنسبة للمفردات، حيث أن هناك الكثير من المفردات المشتركة بين هذه اللغات.

وإجمالاً يمكنك معرفة الفترة اللازمة لك حسب عدد الساعات التي يمكن أن تقضيها في الدراسة يومياً، حيث يبين الجدول التالي بشكل تقريبي الفترة الوسطية اللازمة للحصول على شهادة B2 بدءاً من الصفر حسب تجربتي وتجارب عدة زملاء:

عدد ساعات الدراسة اليومية	الفترة اللازمة حتى تقديم الامتحان
4 ساعات	12 شهر
6 ساعات	10 أشهر
8 ساعات	8 أشهر
10 ساعات	6 أشهر

**ملاحظة (1):** عدد ساعات الدراسة اليومية هو عدد الساعات التي تقضيها في التواصل مع اللغة. وحين تسجل في دورة لغة مثلاً فإن عدد ساعات الدراسة اليومية يساوي عدد الساعات التي تقضيها في المعهد + عدد ساعات الدراسة التي تقضيها في المنزل. وإذا كان درس اللغة الألمانية يمتد لساعتين في المعهد وبشكل يومي فيجب أن تدرس لمدة ساعتين إضافيتين في المنزل. وبذلك يبلغ عدد ساعات الدراسة اليومية حوالي 4 ساعات.

**ملاحظة (2):** بالنسبة لي شخصياً فقد قمت بالدراسة لوحدي وبمعدل حوالي 4 ساعات من التواصل مع اللغة الألمانية يومياً، وتقدمت للامتحان بعد حوالي سنة واحدة من البدء بالدراسة. وهناك أشخاص كثر تمكنوا من تحقيق النجاح خلال ستة أشهر فقط، وذلك من خلال اتباع دورات مكثفة والدراسة المرافقة في المنزل، وذلك حسب المعدل الموضح في الجدول أعلاه.

## ما هو المنهج الأفضل للدراسة لامتحان B2؟

إذا كنت ستدرس في معهد لغة أو لدى مدرس خاص فإن المنهج المقرر سيكون مفروضاً عليك بطبيعة الحال. أما إذا قررت الدراسة لوحدي فهناك عدد كبير من الخيارات. بالنسبة لي فقد درست المناهج التالية:

(1) برنامج Rosetta–Stone: بدأت تعلم اللغة الألمانية من خلال دراسة المستويات الخمسة لهذا البرنامج. وهو برأي الكثيرين البرنامج الأفضل للدخول في عالم اللغة الألمانية لأي شخص يقوم بدراسة اللغة لوحده.

(2) كتاب Delfin: درست هذا المنهج كاملاً من الصفر وحتى نهاية مستوى B1، وبرأيي أنه من أفضل الكتب لأنه يعطي ذخيرة واسعة من المفردات من خلال النصوص الطويلة فيه، ويبني القواعد بشكل ممتاز وخاصة من خلال كتاب التمارين الضخم المرفق به، كما أنه يطور القدرة على الاستماع تدريجياً من خلال المقاطع الصوتية متدرجة الصعوبة مع التقدم في الكتاب. وتعتبر القواعد المذكورة في هذا الكتاب كافية تقريباً لاجتياز امتحان B2، وهي منظمة في جداول جميلة جداً مع أمثلة في نهاية الكتاب، وكنت أعود إليها دائماً أثناء الدراسة لمراجعة القواعد الصعبة.

(3) كتاب Em neu Hauptkurs B2: تم تدريس هذا الكتاب لفترة في بعض معاهد غوته، وقد قمت بدراسة هذا المنهج للانتقال من المستوى B1 إلى المستوى B2. والكتاب برأيي ممتاز نظراً لأن النشاطات الواردة فيه مناسبة لنموذج امتحان B2 الخاص بمعهد

غوته ويهيء الطالب بشكل ممتاز لجميع أقسام الامتحان من خلال القوالب والجمل الجاهزة الكثيرة الموجودة فيه، والتي قمت باستخدامها كما هي في أقسام الامتحان الكتابي والشفهي.

طبعاً هناك الكثير من المناهج الأخرى المعروفة والجيدة والمجربة من قبل الآخرين مثل (Ziel, Aspekte, Studio, Tangram, Schritte) وغيرها. وبصراحة شديدة لا يمكن القول على الإطلاق بأن أي من هذه المناهج هو أفضل من المنهاج الآخر، وبرأيي إذا كنت ترغب بالدراسة لوحده فلا يهم المنهاج الذي ستختاره، والمهم في النهاية هو الوصول إلى مستوى لغوي معين مناسب للمستوى المطلوب في الامتحان سواءً بالنسبة للمفردات أو القواعد أو استخدام اللغة. ولذلك بإمكانك إلقاء نظرة سريعة على أسلوب ومحتوى كل كتاب واختيار الكتاب الذي تجده مناسباً لك. والأهم من المنهاج المتبع برأيي هو الجهد الشخصي لتحسين اللغة بشكل عام ثم تعلم الاستراتيجيات اللازمة لاجتياز الامتحان بنجاح. وفي النهاية فإن ما يأتي في الامتحان سيكون من اللغة الألمانية المستخدمة في الحياة العامة وليس من أي كتاب أو منهاج.

## هل يمكن اجتياز امتحان B2 من خلال الدراسة حتى مستوى B1 فقط؟

ذكر بعض الزملاء تجربتهم في اجتياز امتحان B2 رغم عدم دراسة منهج أكاديمي خاص بهذا الامتحان وإنما من خلال الوصول إلى المستوى B1 فقط. وأذكر أن أحد الزملاء ذكر أنه تمكن من اجتياز الامتحان من خلال الدراسة المعمقة لكتاب Delfin (ومستواه ينتهي عند B1) من خلال حفظ جميع مفرداته وإتقان جميع قواعده بشكل ممتاز ثم التدريب على نماذج امتحان B2. ولكن أعتقد أن هذه التجارب فردية واستثنائية، ومثل هذه الخطة تحتاج إلى مجهود جانبي كبير في تطوير القدرات اللغوية الأخرى حتى يتمكن الإنسان من اجتياز الامتحان، خاصة وأن لكل مستوى لغوي حسب النظام الأوروبي عدد معين من ساعات الدراسة الذي يفترض أن يكون الطالب قد أتمه.

## ما هي القواميس التي يتوجب استخدامها؟

طبعاً تتوفر الكثير من القواميس الألمانية إما كبرامج يتم تنصيبها على الكمبيوتر أو كملفات PDF أو قواميس على الإنترنت (online dictionary). وقد قمت شخصياً باستعمال القواميس التالية على جهاز الكمبيوتر (جميعها offline أي لا تحتاج إلى اتصال بالإنترنت):

(1) برنامج قاموس Collins German-English-German.

(2) برنامج قاموس Babylon حيث استخدمت اثنين من القواميس German-English و German-Arabic.

(3) قاموس Pons Deutsch-Deutsch (هو ملف PDF ولكن يمكن العثور على الكلمة بسهولة من خلال خاصية البحث search).

بالنسبة للقاموس الألماني - الألماني المذكور في الفقرة الأخيرة فقد وجدته من أسهل وأبسط القواميس أحادية اللغة وأسهل من قواميس Duden. وهذا القاموس لا غنى عنه إذا كنت تدرس لوحده وبدون مدرس، حيث ستحتاج له حتماً بعد الوصول إلى مرحلة B1 وعند الخوض في منهاج B2، وذلك لأن مثل هذه القواميس تحتوي على عبارات وتراكيب لغوية واستخدامات مختلفة لا يمكن العثور عليها أبداً في القواميس ثنائية اللغة. فضلاً عن ذلك فإن من المعروف أن استخدام القواميس أحادية اللغة يسرع تعلم اللغة بشكل كبير لأنك تحصل على شرح الكلمة أو المصطلح باللغة الألمانية نفسها مما يساعدك على تقوية لغتك.

## ما هو المجهود الشخصي المطلوب للدراسة؟

من المعروف أن الإنسان حين يسافر إلى دولة معينة ويحتك مع سكانها فهو يتعلم اللغة بشكل أسرع بكثير مما لو درس هذه اللغة في بلده. وهذا يعني أن التواصل والاحتكاك مع اللغة بجميع أشكالها (المكتوبة والمسموعة والمرئية) هو العامل الأساسي في تعلم اللغة وإتقانها بشكل سريع. وهذا الموضوع مهم جداً في امتحان B2، وذلك لأن الامتحان لن يختبر مثلاً معرفتك لصياغة المبني للمجهول أو استخدام زمن Kunjunktiv I وإنما سيختبر فهمك للغة الألمانية وطريقة تعبيرك عن أفكارك باللغة الألمانية واستخدام هذه الصيغ في المكان الصحيح بالشكل الصحيح. ولذلك فإن المجهود الشخصي مهم جداً في النجاح في امتحان B2، وذلك بشكل مواكب للتقدم في المنهاج الأكاديمي المتبع.

ويعتبر الامتحان السماعي هو الأصعب في امتحان B2 ولذلك فإن تطوير هذه المهارة اللغوية يحتاج إلى جهد كبير. وفي هذا المستوى اللغوي يجب الاستماع دائماً بشكل فاعل ومحاولة التركيز على الكلمات والتعابير والمحتوى ومحاولة فهم كل كلمة، لأن النجاح في الامتحان السماعي يتطلب فهم ما يقال بشكل دقيق. ولذلك يجب التركيز في الجهد الشخصي على تطوير المقدرة على فهم اللغة المحكية بالدرجة الأولى.

وبالنسبة لي فإن الجهد الشخصي الذي بذلته خارج نطاق منهاج الدراسة قد شمل كلاً مما يلي:

(1) **قراءة المقالات المتنوعة:** كل يوم وقيل البدء بالدراسة كنت أتصفح الموقع الإلكتروني الخاص بقناة DW على الإنترنت (الموقع: <http://www.dw.de>) وأختار أي مقالة يمكن أن تكون مثيرة للاهتمام وأقوم بقراءتها لمرتين. في المرة الأولى كنت أقرأ المقالة بشكل سريع وأفهم المحتوى الإجمالي لها. وفي المرة الثانية كنت أقرأ بدقة أكبر وأقوم باستخراج بعض الكلمات من المعجم. وليس المهم أن يتم استخراج جميع الكلمات وإنما المهم استخراج الكلمات التي تتكرر لعدة مرات في النص أو الكلمات التي مرت معي سابقاً ونسيت معناها. بعد ذلك كنت أتدرب لوحدي على الكلام من خلال سرد ملخص قصير للمقالة ولو لمدة دقيقة واحدة، حيث ساعدني ذلك بشكل كبير على تطوير القدرة على التحدث رغم أنني كنت أدرس لوحدي. ومن الجدير بالذكر أن تنوع المواضيع في كل يوم مهم جداً بحيث تشمل القراءة جميع أنواع المقالات: السياسية والاقتصادية والرياضية والعلمية والفنية وغيرها. والمقالات التي ستأتي في الامتحان ستكون من نفس نمط هذه المقالات بشكل عام.

(2) **الاستماع المتكرر للمقاطع الصوتية الخاصة بالكتاب:** قمت بنقل جميع الملفات الصوتية الخاصة بالكتاب الذي درسته (وهو كتاب Em neu) إلى جهاز الموبايل وكنت أستمع لها حين تسنح لي الفرصة. وقد استمعت لهذه المقاطع الصوتية عشرات المرات واستفدت من ذلك كثيراً، حيث تتيح هذه الطريقة أولاً التأقلم مع سماع اللغة الألمانية وثانياً حفظ عبارات وجمل معينة مما يستخدم في اللغة الألمانية في الحياة اليومية بحيث يمكن استخدامها أيضاً في الكتابة أو الكلام.

(3) **مشاهدة التلفزيون:** للأسف أنه لا توجد الكثير من القنوات الناطقة باللغة الألمانية في المنطقة العربية. وهناك قناة وحيدة تبث باللغة الألمانية على قمر نايلسات هي قناة Euronews، ويمكن اختيار اللغة الألمانية من خلال إعدادات الصوت. إذا كان لديك القمر الأوروبي فستحصل أيضاً على بضعة قنوات أخرى ناطقة باللغة الألمانية، وأهمها هي قناة DW التي تبث برامج رائعة على مدار الساعة ويمكن الاستفادة منها بشكل كبير. أما قناة DW على قمر نايلسات فهي تبث بالعربية والإنكليزية فقط ولا تبث أي برامج باللغة الألمانية. يكفي مشاهدة التلفزيون لمدة خمس أو عشر دقائق في اليوم، والمهم دائماً في اللغة هو البقاء على تواصل يومي مع اللغة.

(4) **دراسة مقالات Top Thema:** هذه المقالات هي مقالات مبسطة في جميع جوانب الحياة مرفقة بملف صوتي يقرأ النص بوضوح وبسرعة معقولة، وهي متوفرة على موقع قناة DW مجاناً (<http://www.dw.de/deutsch-lernen/top-thema/s-8031>). بإمكانك تحميل الملف الصوتي إلى جهازك بالإضافة إلى النص. هذه المقالات مفيدة جداً في تحسين جميع جوانب اللغة وذلك على النحو التالي: كنت أبدأ بالاستماع إلى النص عدة مرات بشكل مركز محاولاً أن أفهم كل كلمة. وكنت أيضاً أحاول أن أعثر أثناء الاستماع على كلمات لا أعرفها وأكتبها جانباً أثناء الاستماع ثم أستخرجها من المعجم بعد أن أنتهي من الاستماع. في المرحلة الثانية كنت أقوم بدراسة النص المرفق والبحث بشكل خاص عن الجمل التي لم أفهمها أثناء الاستماع، وبعد ذلك كنت أعيد الاستماع للمقالة مرة أخرى أثناء القراءة. وأخيراً كنت أقوم بالتدرب على الحديث من خلال سرد سريع لمحتويات المقالة.

(5) **مسلسل Extra:** وهو مسلسل كوميدي مسلي جداً بإمكانكم مشاهدة حلقاته على يوتيوب (<http://www.youtube.com>) ثم اكتب Extra auf deutsch (في البحث)، والأفضل أن تقوموا بتحميل جميع الحلقات إلى أجهزتك بواسطة أي برنامج خاص بالتحميل من موقع يوتيوب مثل البرنامج المجاني YouTube Downloader (يمكنكم تحميله من الموقع التالي ثم تنصيبه على الجهاز وهو سهل الاستخدام ومفيد جداً: <http://youtubedownloader.com/>). ويقال بأن مستوى هذا المسلسل هو A2 حيث يتكلم الممثلون بشكل بطيء وواضح مع استخدام مفردات بسيطة وسهلة، ويتم كتابة ما يقال باللغة الألمانية في أسفل الشاشة. ولكنني فعلياً شاهدت كامل المسلسل عدة مرات حتى في المراحل الأخيرة من دراستي ووجدته مفيداً جداً في تحسين القدرة على الاستماع وحفظ الكثير من التعابير ذات الاستخدام الشائع في الحياة اليومية.

(6) مسلسل Jojo: وهو مسلسل درامي مبسط حلقاته قصيرة ومرفقة بمواد تعليمية وتمارين. يمكن الحصول على حلقات المسلسل بالإضافة إلى جميع المواد التعليمية مجاناً من موقع قناة DW (الرابط المباشر: <http://www.dw.de/deutsch-lernen/> [telenovela/s-13121](http://www.dw.de/deutsch-lernen/telenovela/s-13121)). وقد درست عدة حلقات من هذا المسلسل وليس جميعها نظراً لعدم توفر الوقت. ويعتبر المستوى السماعي له صعباً نوعاً ما حيث يتكلم الممثلون بشكل طبيعي كما لو كنت في ألمانيا ولذلك فإن مشاهدة الحلقات لعدة مرات تفيد كثيراً في تطوير الاستماع.

(7) فيديوهات Easy Deutsch: يمكنكم تحميل جميع حلقات هذا البرنامج أيضاً من موقع يوتيوب. وهو عبارة عن مقابلات تم تصويرها في ألمانيا مع أشخاص عاديين في الشارع من خلال طرح أسئلة معينة عليهم. ولذلك فإن محتوى هذه المقابلات ليس easy أبداً وإنما في الواقع صعبة جداً وسريعة ومستواها حتماً أعلى من B2، ولكنها تعطي صورة واقعية عن اللغة الألمانية في الشارع وتحسن القدرة على الاستماع أيضاً.

(8) حفظ المفردات: يعتبر توفر ذخيرة غنية من المفردات هام جداً لاجتياز امتحان B2. وفي كثير من الأحيان تكون هناك كلمة واحدة في صيغة السؤال مهمة جداً بحيث إذا لم يفهم الطالب هذه الكلمة فلن يتمكن من حل السؤال. ولذلك يجب إتقان مجموعة المفردات الأساسية المناسبة لهذا المستوى. ولتحقيق هذه الغاية فقد درست كتاب اسمه Basic German Vocabulary بناءً على نصيحة أحد الزملاء مشكوراً (تجربته مذكورة بالتفصيل على هذا الرابط: <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/724340230957547/>)، وهناك كتاب آخر ملحق به يحتوي على تمارين مختلفة للتدريب على هذه الكلمات وحفظها. وهذا الكتاب بسيط جداً ويمكن دراسته تدريجياً على فترة عدة أسابيع، وهو منسق في عمودين بحيث يحتوي العمود الأيسر على الكلمات باللغة الألمانية مع جملة كمثال على استخدام الكلمة، وفي العمود الأيمن تجد الترجمة الإنكليزية للكلمة والجملة. وقد تم تقسيم الكتاب إلى أقسام مختلفة تشمل جميع جوانب الحياة. كما تم تقسيم المفردات في كل قسم إلى مجموعتين: المجموعة الأولى تضم 2000 كلمة والمجموعة الثانية تضم 4000 كلمة في الاستخدام في اللغة الألمانية.

(9) تطبيقات الأندرويد: تعتبر البرامج التي يمكن تحميلها على جهاز الموبايل مفيدة جداً نظراً لأن جهاز الموبايل موجود معك في كل لحظة وكثيراً ما يضيع الإنسان الوقت من خلال اللعب بالموبايل في الأوقات الضائعة، مثلاً في وسائل النقل أو عند الانتظار وحتى في المنزل أثناء الاسترخاء. ولذلك يمكنك الحصول على ساعات من التواصل مع اللغة الألمانية من خلال استخدام التطبيقات المتاحة مجاناً على أجهزة الأندرويد. وهناك عشرات التطبيقات الخاصة بتعلم اللغة الألمانية، وبإمكانك العثور في موقع Google Play على عشرات التطبيقات والقواميس المختلفة واختيار ما يناسبك منها. ولكنني استخدمت شخصياً التطبيقات الثلاثة التالية، وجميعها مجاني:

- تطبيق Babbel German: من خلال هذا التطبيق يمكنك أن تتعلم حوالي 4000 كلمة مختلفة في جميع مجالات اللغة الألمانية وأن تتدرب عليها من خلال نظام مراجعة المفردات الرائع ضمن البرنامج. وأعتقد أن هذا البرنامج هو أفضل تطبيق لتعلم المفردات الألمانية على أجهزة الأندرويد. وأنه بأن النسخة القديمة التي درست منها كانت تحتوي فقط على المفردات، أما النسخة الجديدة التي صدرت في أكتوبر 2014 فهي موسعة بشكل كبير. بإمكانكم تحميل التطبيق من الرابط التالي:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.babbel.mobile.android.de&hl=en>

- تطبيق Deutsche Akademie: هذا التطبيق هو أفضل تطبيق على الإطلاق للتدريب على قواعد اللغة الألمانية. والتطبيق هو موسوعة بكل معنى الكلمة، فهو يحتوي على تمارين قواعدية مخصصة لجميع مناهج وكتب اللغة الألمانية المعتمدة في التدريس، كما يحتوي على تمارين مقسمة حسب مستواك في اللغة. وتكرر الأسئلة بأشكال مختلفة بحيث تساعد على حفظ القاعدة واستخدامها. بإمكانكم تحميل التطبيق من الرابط التالي:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=da.app.grammatiktrainer>



- تطبيق Der-Die-Das: ساعدني هذا التطبيق كثيراً في التغلب على مشكلة أجناس الكلمات، وهو أشبه بلعبة لمعرفة جنس الكلمة التي يتم عرضها على الشاشة. التطبيق بسيط جداً ولكنه يساعدك من خلال الإعادة والتكرار على إتقان الأداة الخاصة بمعظم الأسماء الشائعة في اللغة الألمانية. بإمكانكم تحميل التطبيق من الرابط التالي:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.lubosmikusiak.articuli.derdiedas>

- قاموس German-English offline dictionary: استخدمت هذا التطبيق كقاموس سريع ألماني - إنكليزي - ألماني على جهاز الموبايل ويمكن تحميله من الرابط التالي:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.htcheng.dict>

# التدريب على الامتحان

بعد الانتهاء من دراسة المنهاج الأكاديمي حتى مستوى B2 وبذل الكثير من الجهد الذاتي لتطوير القدرات اللغوية بإمكانك إغلاق جميع الكتب والمواد الدراسية والبدء في التدريب على الامتحان. يحتاج التدريب على الامتحان حسب تجربتي إلى حوالي أسبوعين على الأقل (بمعدل 6 إلى 8 ساعات يومياً). في الأسبوع الأول عليك أن تدرس واحداً على الأقل من الكتب الخاصة بالتدريب على امتحان B2 وتعلم الاستراتيجيات اللازمة للحل. أما في الأسبوع الثاني فعليك أن تقوم بحل أكبر عدد ممكن من النماذج الامتحانية.

## الأسبوع الأول: دراسة كتب التدريب على الامتحان + وضع «استراتيجية النجاح»

هناك كتب خاصة بالتحضير لامتحان B2 يتم فيها التعريف عن الأقسام المختلفة للامتحان وإعطاء الكثير من النصائح والمعلومات المفيدة لاجتياز الامتحان بالإضافة إلى تقديم نماذج وتعليم الطالب طريقة حلها. ويمكن دراسة هذه الكتب ذاتياً والتقدم فيها بشكل سريع. وعليك في هذه المرحلة أن تضع «استراتيجية النجاح» الخاصة بك، أي أن تحدد ما يلي:

(1) كيف سأقوم بترتيب العمل على الأقسام المختلفة للامتحان.

(2) كيف سأتعامل בזكاء مع كل قسم من أقسام الامتحان.

(3) ما هي القوالب والجمل والتعابير الجاهزة التي سأقوم باستخدامها في قسمي الكتابة والتحدث.

سأتحدث عن هذه النقاط الثلاثة بالتفصيل في فقرة «استراتيجية النجاح»، ولكنني ذكرت هذا الموضوع هنا لأن على الطالب أن يحدد هذه الاستراتيجية بما يتناسب مع قدراته ونقاط قوته وضعفه خلال الأسبوع الأول من التحضير للامتحان. أما خلال الأسبوع الثاني فهو سيقوم فقط بحل نماذج امتحانية والتدريب على الاستراتيجية التي قام بوضعها.

حسب علمي فهناك أربعة كتب خاصة بالتحضير لامتحان B2، وكل كتاب مرفق بالملفات الصوتية الخاصة بالاستماع بالإضافة إلى جميع الإجابات على الأسئلة. وهذه الكتب هي:

(1) كتاب **Station Vorbereitung zur Prüfung B2**: هذا الكتاب هو الأقوى والأكثر تفصيلاً، وهو مؤلف من كتابين في الواقع، ولكن دراسته بشكل كامل تحتاج إلى فترة طويلة. وأنا أنصح كل شخص لا يزال لديه وقت بدراسة هذا الكتاب قبل الدخول إلى الامتحان، خاصة وأن النماذج الواردة فيه تعتبر صعبة نسبياً. يحتوي كتاب الأسئلة الأساسي على 10 نماذج امتحانية مختلفة، أما كتاب الدراسة المرتبط بالكتاب الأول فيحتوي على نصائح وتدريبات على طريقة حل كل واحد من هذه النماذج بالإضافة إلى الكثير من القوالب الجاهزة للاستخدام.

(2) كتاب **Cornelsen Prüfungstraining B2**: يحتوي هذا الكتاب على أربعة نماذج امتحانية، حيث يقوم في أول امتحانين بتعريف القارئ على استراتيجية الامتحان خطوة بخطوة وإعطاء النصائح للتعامل معه، ويقوم الطالب بالتدريب على الامتحان من خلال النموذجين الثالث والرابع. الكتاب مفيد جداً وبسيط ويمكن إتمامه بسرعة.

(3) كتاب **Fit fürs Goethe Zertifikat B2**: يحتوي هذا الكتاب على ثلاثة نماذج امتحانية، حيث يقوم في النموذج الأول بتقديم نصائح عامة مع التعريف بالامتحان، وفي النموذج الثاني يتعمق أكثر في استراتيجيات التعامل مع الامتحان. أما النموذج الأخير فهو مجرد تدريب على الامتحان. الكتاب مفيد جداً وبسيط ويمكن إتمامه بسرعة.

(4) كتاب **Mit Erfolg zum Goethe Zertifikat B2**: يحتوي هذا الكتاب على أربعة نماذج امتحانية متدرجة حسب الصعوبة من الأسهل للأصعب. وبعد كل نموذج امتحاني يمكنك العثور على الحلول بالإضافة إلى بعض المناقشة والتعليقات والنصائح. الكتاب ليس مفيداً جداً ولكنه بسيط ويمكن إتمامه بسرعة.

يمكنك دراسة واحد من هذه الكتب أو جميعها حسب الوقت المتوفر لديك. وقد قمت شخصياً بدراسة الكتابين الثاني والثالث بشكل كامل تقريباً، كما قمت في الأسبوع الثاني بحل بعض النماذج العشرة الواردة في الكتاب الأول دون دراسة محتويات الكتاب.

## الأسبوع الثاني: التدرّب على النماذج الامتحانية بحل 7-14 نموذجاً

في الأسبوع الأخير قبل الامتحان عليك قدر الإمكان أن تعيش الامتحان كجزء من حياتك اليومية. ولا مكان للدراسة في هذه الفترة وإنما كل ما عليك فعله هو أن تحل النماذج الامتحانية وتدرّب عليها. يستغرق حل كل نموذج امتحاني والتأكد من الإجابات حوالي أربع ساعات، وأنا أنصح بحل نموذجين امتحانيين في اليوم، واحد في الصباح وواحد في المساء، وبذلك يمكنك أن تنهي 14 نموذج في أسبوع واحد. وفي أسوأ الاحتمالات يجب حل نموذج واحد في اليوم بحيث تنهي 7 نماذج على الأقل في الأسبوع الأخير قبل الامتحان.

يمكنك العثور على الكثير من نماذج الامتحان على شبكة الإنترنت. ادخل إلى موقع معهد غوته نفسه حيث تجد بعض النماذج الامتحانية (الرابط: <http://www.goethe.de/lrn/prj/pba/bes/gb2/mat/deindex.htm>). بإمكانك أيضاً الدخول إلى Google وكتابة Goethe B2 Prüfung Modelltest حيث ستعثر أيضاً على الكثير من النماذج مع ملفاتها الصوتية. بالإضافة إلى ذلك بإمكانك الاستعانة بالكتب المذكورة في الفقرة السابقة حول الأسبوع الأول من الدراسة. إذا قمت بدراسة طريقة التعامل مع الامتحان من أحد هذه الكتب فلا يزال لديك عدد كبير من النماذج يمكنك حلها في الكتب الأخرى المتبقية.

ومن الجدير بالذكر أن عليك في هذه المرحلة أن تقوم بالحل تماماً كما لو كنت في الامتحان: اجلس في غرفة هادئة واطلب من الآخرين ألا يزججوك على الإطلاق وقم بإغلاق جهاز الجوال. قم بتهيئة مقعد مريح وإضاءة جيدة وضع جميع المواد والأقلام اللازمة أمامك. قم بطباعة نموذج الإجابة على الأسئلة حتى تملأ الإجابات فيه بشكل نظامي تماماً كما لو كنت في الامتحان. ويمنع استخدام أي قاموس أو وسيلة مساعدة أخرى.

هناك نصائح خاصة بالقسم السماعي. أولاً عليك ألا تستعمل سماعة الرأس (headphones) وإنما أن تستمع مباشرة من مكبرات الصوت (speakers) الخاصة بالكمبيوتر، وذلك لأن الاستماع بواسطة السماعات سيجعل الفهم أسهل بكثير مما هو عليه في قاعة الامتحان في الواقع، وهذا ما حدث معي شخصياً، حيث كنت أحصل على علامات جيدة جيداً عند التدرّب على معظم النماذج السماعية في المنزل نظراً لأنني كنت أستعمل سماعة الرأس. وقد اكتشفت لاحقاً بأن هذا التصرف هو أكبر خطأ ارتكبته، ففي قاعة الامتحان كان الوضع مختلفاً تماماً وكانت جودة الصوت أسوأ بكثير مما كنت متعوداً عليه في المنزل، وكان هذا القسم صعباً جداً بالنسبة لي ولم أتمكن من الإجابة على الكثير من الأسئلة في هذا القسم مما أدى إلى حصولي على علامة متدنية في القسم السماعي.

النصيحة الثانية الخاصة بالقسم السماعي هي الالتزام بقواعد الامتحان: الاستماع للقسم الأول مرة واحدة فقط، والاستماع للقسم الثاني مرتين بالفواصل الزمنية المحددة (سأحدث عن هذا الموضوع بالتفصيل في فقرة «استراتيجية النجاح» أدناه). لا تحاول أبداً إعادة الاستماع للقسم الأول مرة ثانية أو تحاول إعادة مقطع معين من الحديث حتى لو لم تفهم أي شيء. الغاية من التدرّب على الامتحان هي تقييم نفسك والتدرّب على التعامل مع الامتحان، ولذلك اعتبر نفسك في امتحان نظامي وقم بالحل على هذا الأساس. بعد انتهاء الامتحان يمكنك العودة والاستماع كما تشاء لتدرك نقاط الضعف أو الخطأ التي حدثت معك. وحتى لو لم تتمكن من حل أي شيء في النماذج الأولى، إلا أن قدرتك على الحل سوف تتحسن شيئاً فشيئاً مع حل المزيد من النماذج.

بالنسبة للقسم الكتابي فيفضل أن يكون هناك من يساعدك في تصحيح المواضيع واستخراج الأخطاء. الأفضل طبعاً أن يكون هذا الشخص مدرساً للغة الألمانية بحيث يصحح النص ويعطيك العلامة المناسبة. ولكن في حال عدم توفره فيمكن أن تستعين بأي صديق تجاوز الامتحان في السابق، أو أن تعثر على شريك في الدراسة تصحح له ويصحح لك من خلال مواقع التواصل الاجتماعي. وأنا شخصياً كنت أصحح نفسي، حيث كنت أقوم بإعادة قراءة الموضوع بالتفصيل في اليوم التالي والبحث عن الأخطاء الشائعة، وكثيراً ما كنت أعرّض على أخطاء لم أكن منتبهاً إليها.

# استراتيجية النجاح

من المعروف أن دراسة المنهاج المقرر لأي امتحان لا تكفي لوحدها لاجتياز هذا الامتحان، بل يتوجب أيضاً فهم طريقة الامتحان والتدريب عليه بشكل جيد لتحديد كيفية الالتفاف بذكاء على الجوانب الصعبة أو التحديات في هذا الامتحان. وفي هذه الفقرة سأذكر تجربتي في اجتياز هذا الامتحان من المرة الأولى من خلال بعض الاستراتيجيات البسيطة جداً التي قمت بالتدريب عليها مسبقاً واتباعها في كل قسم من أقسام الامتحان. وفي حال إتقانك لهذه الاستراتيجيات وتوفر المستوى اللغوي المناسب لديك فإن النجاح في الامتحان مضمون بإذن الله تعالى.

وسأذكر فيما يلي بشكل مفصل جميع النصائح التي كنت قد سجلتها أثناء تحضيرتي للامتحان، وذلك في كل قسم من الامتحان. وأرجو الانتباه إلى أنني قد وضعت هذه النصائح والاستراتيجيات بما يتناسب مع طريقة تفكيري وأسلوبِي الخاص في التعامل مع الامتحانات، وهذه النصائح المناسبة لي قد لا تكون مناسبة لك. ولذلك أنصح بالاطلاع عليها ثم أترك الخيار لك بأن تتبعها كما هي أو بأن تحدد الاستراتيجيات الخاصة المناسبة لك. وعليك تحديد الاستراتيجية المناسبة لك أثناء التعرف على طريقة الامتحان خلال الأسبوع الأول من التدريب على الامتحان وليس في الأسبوع الثاني، لأنك في الأسبوع الثاني ستقوم فقط بالتدريب على هذه الاستراتيجيات التي تم وضعها من قبلك حتى تقوم بتنفيذها بشكل تلقائي ودون تفكير أثناء الامتحان.

## امتحان القراءة (Lesen)

### نصائح عامة: التعامل مع الوقت

- يتألف قسم القراءة من أربعة أجزاء: في الجزء الأول لديك خمسة أشخاص كل منهم يرغب بشيء معين، ولديك عشرة إعلانات حيث يتوجب عليك أن تربط بين الشخص وبين الإعلان المناسب له. في الجزء الثاني لديك نص يتحدث عن موضوع معين وهناك خمسة أسئلة حول هذا النص، وعليك لكل سؤال أن تختار واحدة من بين ثلاث إجابات. في الجزء الثالث لديك نص يتحدث فيه الكاتب عن رأيه في قضية معينة، وهناك خمسة أسئلة حول النص، حيث عليك لكل سؤال أن تحدد فيما إذا كان رأي الكاتب في نقطة معينة إيجابياً أم سلبياً/مشككاً. أما في الجزء الرابع والأخير فهناك رسالة تتقصرها عشر كلمات وعليك أن تضيف الكلمات الناقصة من عندك.
- يبلغ الوقت الإجمالي لقسم القراءة 80 دقيقة تتوزع على الأقسام الأربعة للامتحان على النحو التالي: 15، 25، 25، 15. الملاحظة المهمة هي أنه لا ضرورة للتقيد بهذا التقسيم ويمكن تعديله حسب صعوبة الأقسام المختلفة للامتحان بالنسبة لك. ولكن يجب مراقبة الساعة أثناء التقدم في مراحل الامتحان للتأكد من عدم وجود تقصير في الوقت.
- عادة ما يكون الوقت الإجمالي كافياً لحل الأقسام الأربعة. ولكن أحياناً قد يكون أحد الأقسام صعباً ويستهلك مزيداً من الوقت. ولذلك عليك اتباع استراتيجية مهمة لتوفير الوقت، وهي تجنب قراءة التعليمات أو الأمثلة المذكورة والذهاب مباشرة إلى المهام المطلوبة منك كما سأوضح في كل فقرة من هذا الامتحان.
- قم بالحل على ورقة الأسئلة فقط ولا تنقل أي إجابة إلى ورقة الإجابات. يستغرق نقل الإجابات ثلاث دقائق على الأكثر ويتم إنجاز ذلك في نهاية الامتحان، حيث سيقوم المشرفون بتنبيهك قبل انتهاء الامتحان بـ 10 دقائق ثم مرة أخرى قبل انتهائه بـ 5 دقائق حيث سيكون عليك نقل الإجابات إلى ورقة الإجابة وسيكون الوقت كافياً تماماً.
- من خلال اتباع الاستراتيجيات المذكورة في الفقرات التالية فقد تمكنت شخصياً من الحصول على 21 درجة من أصل 25 في قسم القراءة. وسأذكر هذه الاستراتيجيات بالتفصيل فيما يلي.

## نصائح عامة: التعامل مع الترتيب

- معظم المتقدمين للامتحان يحلون هذا القسم بالترتيب النظامي له من القسم الأول حتى القسم الرابع. ولكن ليس من الضروري الالتزام بهذا الترتيب ويمكنك وضع الترتيب المناسب لك.
- بالنسبة لي فقد اعتمدت الاستراتيجية التالية: البداية من القسم الرابع ثم العودة إلى القسم الأول فالثاني فالثالث. الفائدة من هذا الترتيب هي أن القسم الرابع قد يكون سهلاً وواضحاً ويمكن حله أحياناً خلال 5-7 دقائق. وبذلك يمكن الاستفادة من الوقت الفائض لحل الأقسام الأخرى من الامتحان وخاصة قراءة النصوص الطويلة في القسمين الثاني والثالث. بالإضافة إلى ذلك إذا لم تتمكن من العثور على الحل في بعض الأسئلة في القسم الرابع فقد تعثر على الحل عند العودة إلى هذا القسم بعد حوالي ساعة، وبعد أن تنهي بقية الأقسام. وحتى لو لم يكن هذا القسم سهلاً فلا مشكلة، وبإمكانك إعطاؤه الدقائق الـ 15 المقررة ثم العودة إلى البداية.

### Aufgabe 1 Dauer: 15 Minuten

Das wachsende ökologische Bewusstsein hat in Deutschland zur Gründung der verschiedensten Natur- und Umweltschutzvereine geführt. Interessierte Bürger finden Zugang zu solchen Organisationen, sei es, um sich beraten zu lassen oder weil sie dort aktiv werden möchten. Was glauben Sie, für welche der acht Organisationen (A-H) würden sich die einzelnen Personen (1-5) interessieren? Es gibt jeweils nur eine richtige Lösung. Es ist möglich, dass es nicht für jede Person ein passendes Angebot gibt. Markieren Sie in diesem Fall auf dem Antwortbogen „negativ“. Übertragen Sie die Ergebnisse auf den Antwortbogen (1-5).

#### Welche der acht Organisationen wäre wohl interessant für jede der folgenden Personen?

- 1 Damian U., der gerne auch ältere Hunde oder Katzen auf seinem Bauernhof aufnehmen möchte.
- 2 Anna B., die sich über die Vorteile und Nutzungsmöglichkeiten von Windenergie erkundigen möchte.
- 3 Christian W., Bio-Bauer, der Hilfe bei der Vermarktung seiner Produkte braucht.
- 4 Konrad B., der in der Nähe des Frankfurter Flughafens wohnt und etwas gegen Fluglärm unternehmen möchte.
- 5 Sonja T., die aktiv gegen die zunehmende Verschmutzung eines Sees in der Nähe ihres Wochenendhauses vorgehen will.

Beispiele: Welche Organisation wäre von Interesse für

- 01 Andreas L., Biologie-Lehrer, der sich für Möglichkeiten des Ausstiegs aus der Kernkraft interessiert?
- 02 Sandra K., die sich Sorgen macht wegen der Gefahren durch das Ozonloch?

Lösung: B

Lösung: „negativ“

#### A **Info Fluglärm - ein Service des regionalen Dialogforums**

Viele Fragen an das Bürgerbüro des RDF drehen sich um Fluglärm. Mit dem Infoservice [www.fluglaerm-frankfurt.de](http://www.fluglaerm-frankfurt.de) bündelt das RDF die Angebote verschiedener Internetseiten, die Informationen zum Fluglärm bieten. Der Grund dafür, dass die verschiedenen Informationen auf unterschiedlichen Internetseiten zu finden sind, liegt unter anderem in einer klaren Aufgabenteilung: Die Fraport AG ist zuständig für die Erfassung des Fluglärms und die Deutsche Flugsicherung regelt die Flugrouten. Der Bürger kann diese Trennung nicht immer nachvollziehen, denn die Flugrouten bestimmen natürlich den Fluglärm, der am Boden wahrgenommen wird.

#### B **Anti-Atom-Plenum Berlin**

Zuerst einmal sind die Mitglieder des Plenums der Meinung, dass die sogenannten Konsensgespräche alles andere als einen wirklichen Ausstieg aus der Atomtechnologie zum Ziel haben. Darum sind sie immer wieder um neue Strategien und Wege für die Anti-Atom-Bewegung und gegen die Atomindustrie bemüht. Sie sind aber als „offenes“ Plenum auch gegen andere Groß-Technologien, gegen Patriarchat, Faschismus und Krieg.



## القسم الأول

- لا تقم بقراءة التعليمات ولا المثال المذكور (المناطق المظللة بالأصفر في التوضيح المبين أعلاه) لأن ذلك مضيعة للوقت وصدقتي أنك لن تحتاج إليها على الإطلاق. الخطوة الأولى عند البدء بهذا القسم هي أن تنظر فقط إلى حل المثال الأول (B في النموذج المرفق) وأن تضع إشارة X على النص B لأن النص الذي يأتي في المثال لن تستعمله ولن يأتي في الأسئلة الامتحانية الخمسة ولذلك لا تضع وقتك بقراءته.
- الخطوة الثانية هي بقراءة الأسئلة بهدوء من رقم 1 إلى رقم 5 مع وضع خطوط تحت الكلمات المفتاحية في كل سؤال.
- الخطوة الثالثة هي قراءة الإعلانات بشكل سريع (Überfliegen) دون التركيز على كل كلمة، ولكن ضع خطوطاً تحت الكلمات المفتاحية في كل إعلان، وخصص دقيقة واحدة فقط لقراءة كل إعلان لأنك ستحتاج إلى الوقت لاحقاً في اختيار الإجابات المناسبة. إن وضع الخطوط في الإعلانات مهم للغاية حتى لو كان الحل واضحاً في البداية، وذلك لأن بعض الأسئلة قد تكون محيرة وبالتالي سوف تحتاج إلى العودة وقراءة الإعلانات مرة ثانية. ومن خلال تحديد الكلمات المفتاحية المهمة لا تضطر لقراءة كامل الإعلان مرة أخرى. ويكفي تحديد 5 أو 6 عبارات أساسية في كل إعلان. لاحظ أنه لم يتم الاكتراث للإعلان B في المثال الموضح ولم يتم وضع خطوط عليه وكأنه غير موجود.
- بعد ذلك يمكنك البحث عن الحل المناسب لكل من الأسئلة الخمسة.
- يقال بأنه يجب أن يكون هناك إجابة negativ لواحد من الأسئلة الخمسة على الأقل (لا يوجد أي إعلان مناسب لرغبة الشخص). ويقول البعض أيضاً بأن من المحتمل أن تكون الإجابة negativ على اثنين من الأسئلة أحياناً. وبالنسبة لي لم أستطع الحصول على تأكيد لهذه النقطة بالذات من مصدر موثوق في معهد غوته. ولكن حسب خبرة معظم من تقدم للامتحان فيفترض أن تكون الإجابة negativ على سؤال واحد من الأسئلة الخمسة. ولذلك إذا عثرت على إعلانات مناسبة لجميع الحالات الخمسة فننصح بأن تبحث عن السؤال غير المتلائم تماماً مع الإعلان وأن تجيب عليه ب negativ.
- لا تنقل أي إجابة إلى ورقة الأسئلة الآن، واترك ذلك حتى نهاية هذا القسم من الامتحان.

## القسم الثاني والثالث

- لا تقم بقراءة التعليمات ولا المثال المذكور (المناطق التي قمت بتظليلها بالأصفر في التوضيح أدناه) لأن ذلك مضيعة للوقت.
- الخطوة الأولى بالنسبة لي هي قراءة الأسئلة وليس قراءة النص. هناك نقطة مهمة في هذا الامتحان وهي أنك ستحصل على نص كبير جداً لتستخرج الإجابة منه على خمسة أسئلة فقط. ولذلك فقد وجدت من المفيد للغاية أن تقرأ الأسئلة أولاً وذلك للأسباب التالية:
  - إن تحديد ما هي المعلومات التي ستبحث عنها ضمن النص بالضبط يتيح لك قراءة النص بشكل سريع ثم إبطاء السرعة عند العثور على إجابة لأحد هذه الأسئلة ضمن النص.
  - إن الإجابات على الأسئلة واردة بنفس التسلسل في النص. أي أنك عند قراءة النص فسوف تصادف أولاً الإجابة على السؤال الأول ثم على السؤال الثاني وهكذا. وبالتالي فإن معرفة الأسئلة مسبقاً تعطيك قدرة كبيرة على التوجه في قراءة الأجزاء المهمة من النص.
  - في بعض الأحيان قد يكون المقطع الأول (وأحياناً حتى المقطع الثاني) مجرد مقدمة لا تحتوي على إجابة لأي سؤال. إذا بدأت بقراءة النص فسوف تضيق الكثير من الوقت على المقاطع الأولى دون فائدة. أما إذا كنت قد اطلمت على الأسئلة فستمر سريعاً على المقاطع الأولى إلى أن تصل إلى الإجابة على السؤال الأول.
  - في بعض الأحيان تكون الإجابات كلها محشورة في المقاطع الثلاثة أو الأربعة الأولى من النص وتكون المقاطع الأخيرة خالية من أي إجابات. ولذلك إذا بدأت بقراءة النص فسوف تضيق الكثير من الوقت على المقاطع الأخيرة دون فائدة. أما إذا كنت قد اطلمت على الأسئلة وعثرت على إجاباتها لاحقاً في المقاطع الأولى فلا داعي لقراءة المقاطع الأخيرة بالتفصيل ويمكنك فقط المرور عليها بشكل سريع وذلك للتأكد من عدم وجود تعارض مع أي معلومة وردت في المقاطع الأولى.

- لا تبخل بالوقت على قراءة الأسئلة ووضع إشارات عليها. قم بوضع خط واحد تحت العبارة الأهم في نص السؤال، ثم قم بوضع خطوط تحت الكلمات المفتاحية في كل إجابة من الإجابات الثلاثة (بالنسبة للقسم الثاني). وأنصح أيضاً باستعمال الدوائر تحت الكلمات المهمة التي قد تساعدك بشكل كبير على إثبات صحة أو خطأ هذه الجملة، مثل alle, kein, immer, ohne, muss وغيرها...
- بعد الانتهاء من قراءة الأسئلة واستيعابها وفهم ما هي المعلومات التي ستبحث عنها يمكنك الانتقال إلى النص وقراءته بسرعة معتدلة. وعادة ما يمكن بهذه الطريقة العثور على الإجابات لجميع الأسئلة واحداً بعد الآخر من خلال قراءة النص مرة واحدة فقط. وإذا كان هناك التباس حول أي سؤال فيمكن العودة وقراءة الفقرات ذات العلاقة للعثور على الإجابة، وخاصة في القسم الثالث حيث يتوجب عليك البحث عن رأي الكاتب بالموضوع ويجب فهم رأي الكاتب بشكل دقيق.
- لا تنقل أي إجابة إلى ورقة الأسئلة الآن، وارك ذلك حتى نهاية هذا القسم من الامتحان.

#### Aufgabe 2 Dauer: 25 Minuten

Lesen Sie den Text auf der gegenüberliegenden Seite.  
Entscheiden Sie, welche der Antworten (a), (b) oder (c) passt. Es gibt jeweils nur eine richtige Lösung.  
Übertragen Sie die Ergebnisse auf den **Antwortbogen** (6-10).

Beispiel:

(0) Über die Antarktisstation Neumayer III erfährt man zunächst, dass sie

- a) im Sommer als Hafen für Südpolforscher dient.  
 b) die meiste Zeit des Jahres von Eis umschlossen ist.  
 c) seit dem Jahr 2009 den Sommer über geöffnet ist.

Lösung: b

6 Über die Besatzung der Station Neumayer III schreibt der Artikel, dass

- a) sie sich aus Menschen mit verschiedenen Berufen zusammensetzt.  
b) sie es den Winter über auf engem Raum miteinander aushalten muss.  
c) das Forscherteam ohne eine hierarchische Struktur auskommt.

7 Das Besondere an der Wohngemeinschaft auf der Neumayer III ist, dass

- a) es keinen Unterschied zu normalen Wohngemeinschaften gibt.  
b) alle Besatzungsmitglieder der Station dasselbe Hobby haben.  
c) die Besatzungsmitglieder der Station gemeinsame Ziele verfolgen.

## القسم الرابع

- لا تقم بقراءة التعليمات (المناطق المظللة بالأصفر) لأن ذلك مضيعة للوقت.
- الخطوة الأولى هي قراءة كامل النص بشكل سريع وخلال دقيقة واحدة ودون الاهتمام بالفراغات. الغاية من ذلك هي معرفة الموضوع الذي يدور النص حوله وفهم النص بشكل إجمالي.
- بعد ذلك يتم العودة إلى البداية وقراءة النص جملة جملة للعثور على الكلمات الناقصة.
- إذا كان مستواك اللغوي جيداً فيمكن في الكثير من الأحيان معرفة الكلمة الناقصة لا شعورياً حيث تخطر ببالك بمجرد قراءة الجملة بهدوء.
- إذا لم تتمكن من معرفة الكلمة الناقصة فإن الطريقة الأفضل هي تحليل الجملة بشكل مفصل: هل الجملة Hauptsatz أم Nebensatz، وما هو العنصر الناقص في الجملة: هل هو الفعل، أداة التعريف أو النكرة (der/ein)، أداة النفي (kein)، حرف الجر، الفعل المساعد (Modalverb)، أداة الوصل (Konnektor)، أداة الاستفهام (ob, wo, warum...)، أم غيرها...

• إن حفظ أحرف الجر التي تأتي مع الأفعال (مثل: sich bedanken bei) أو الأسماء (Angst vor etwas haben) أو الصفات (bereit zu) سيساعدك في الحصول على علامة إضافية في هذا القسم، وعادة ما يكون هناك فراغ واحد في كل امتحان تقريباً يحتوي على حرف جر. وأنصح باستخراج جميع هذه الصيغ التي تمر معك أثناء دراسة اللغة وكتابتها في مكان واحد بحيث يمكن مراجعتها.

• إن حفظ التعابير المؤلفة من اسم وفعل معاً (مثل: etwas in Kauf nehmen، Erfahrung sammeln) سيساعدك في الحصول على علامة إضافية في هذا القسم، وعادة ما يكون هناك فراغ واحد في كل امتحان تقريباً يستوجب إضافة الفعل الناقص في التعبير المستخدم.

Sie erhalten den folgenden Text. Leider ist der rechte Rand unleserlich.  
Rekonstruieren Sie den Text, indem Sie jeweils das fehlende Wort an den Rand schreiben.  
Übertragen Sie die Ergebnisse auf den **Antwortbogen** (16-25).  
Bewertet werden nur **grammatisch** richtige Antworten. Bitte geben Sie nur **ein Wort** an.

### Salat? Typisch Frau! – Steak? Typisch Mann!

Im Restaurant bestellt SIE einen Salat mit Putenstreifen, ER bevorzugt ein Steak	mit	01
Bratkartoffeln. Sie trifft sich mit Ihrer Freundin im indischen Restaurant, er	mag	02
es deftig und rustikal. In kaum einem Bereich des alltäglichen Lebens gehen		16
Verhalten und die Gewohnheiten von Mann und Frau so weit auseinander wie		17
Essen. Das hat zwar auch mit biologischen Unterschieden zu	,	18
mehr jedoch mit Tradition und Vorurteilen.		

## الامتحان السماعي (Hören)

### معلومات عامة

- القسم السماعي هو أهم وأصعب قسم في امتحان B2. وهو عادة القسم الذي يؤدي إلى الرسوب، وهو أكثر قسم يحتاج إلى التدريب على استراتيجية معينة قبل الامتحان.
- تأتي أهمية هذا القسم من أن كل سؤال في الجزء الأول عليه درجتين (إجمالي 10 درجات لـ 5 أسئلة)، وكل سؤال في الجزء الثاني عليه درجة ونصف (إجمالي 15 درجة لـ 10 أسئلة). ولذلك فإن الخطأ في هذا القسم سيضيع الكثير من الدرجات.
- أما صعوبته فهي تأتي من أمرين: الأمر الأول هو ضيق الوقت المتاح لقراءة الأسئلة ومعرفة المعلومات المطلوب الإصغاء إليها، والأمر الثاني هو أن الجزء الأول يتم الاستماع له مرة واحدة فقط والجزء الثاني يتم الاستماع له مرتين، والذي قد لا يكون كافياً أحياناً لفهم النص وتحديد الإجابة الصحيحة.

### التعامل مع الوقت

حتى تتعامل بشكل صحيح مع الوقت فيجب أن تفهم تماماً التقسيم الزمني للامتحان السماعي الذي يستغرق إجمالاً حوالي 30 دقيقة. سوف تسمع الجزء الأول من الامتحان مرة واحدة فقط وتكتب المعلومات الناقصة في خمسة مواضع في الجدول. أما الجزء الثاني من الامتحان فسوف تسمعه مرتين: في المرة الأولى ستسمع المقابلة كاملة، وفي المرة الثانية ستسمع المقابلة مقسمة إلى ثلاثة أجزاء، ثم ستجيب على عشرة أسئلة متعددة الخيارات. وهناك فواصل زمنية ثابتة بين هذه المراحل المختلفة. وهذا التقسيم يكون عادة على النحو التالي:



- (1) مقدمة (دقيقتان): يتم الحديث فيها عن الامتحان وذكر أنه يتألف من قسمين ثم التمهيد للجزء الأول.
- (2) فترة صمت (90 ثانية): يطلب منك خلال هذه الفترة قراءة الجدول في الجزء الأول من الامتحان.
- (3) الجزء الأول من الامتحان (2-3 دقائق): يتم فيها سماع الجزء الأول من الامتحان ولمرة واحدة فقط.
- (4) فترة صمت (دقيقة واحدة): هذه الفترة مخصصة لكتابة الإجابات الخمسة الخاصة بالجزء الأول.
- (5) مقدمة (دقيقة واحدة): يتم الحديث فيها عن الجزء الثاني من الامتحان ومضمون الحوار والشخصيات المشاركة فيه.
- (6) فترة صمت (90 ثانية): يطلب منك خلال هذه الفترة قراءة جميع الأسئلة العشرة.
- (7) المقابلة الكاملة (5-6 دقائق): يتم فيها سماع الجزء الثاني من الامتحان كاملاً.
- (8) فترة صمت (دقيقة واحدة): هذه الفترة مخصصة لقراءة المثال.
- (9) المثال (دقيقة واحدة): يتم فيها سماع بداية المقابلة، والتي تدور حول المثال المحلول في ورقة الأسئلة.
- (10) فترة صمت (30 ثانية): يطلب منك خلال هذه الفترة قراءة المجموعة الأولى من الأسئلة.
- (11) المجموعة الأولى: يتم فيها سماع الجزء الأول من المقابلة.
- (12) فترة صمت (30 ثانية): هذه الفترة مخصصة لتثبيت إجابات المجموعة الأولى من الأسئلة.
- (13) فترة صمت (30 ثانية): يطلب منك خلال هذه الفترة قراءة المجموعة الثانية من الأسئلة.
- (14) المجموعة الثانية: تم فيها سماع الجزء الثاني من المقابلة.
- (15) فترة صمت (30 ثانية): هذه الفترة مخصصة لتثبيت إجابات المجموعة الثانية من الأسئلة.
- (16) فترة صمت (30 ثانية): يطلب منك خلال هذه الفترة قراءة المجموعة الثالثة من الأسئلة.
- (17) المجموعة الثالثة: يتم فيها سماع الجزء الثالث من المقابلة.
- (18) فترة صمت (30 ثانية): هذه الفترة مخصصة لتثبيت إجابات المجموعة الأخيرة من الأسئلة.
- (19) فترة صمت (5 دقائق): هذه الفترة مخصصة لنقل الإجابات من ورقة السؤال إلى ورقة الإجابة.

## خطوات العمل

إن مشكلة الجزء الثاني من هذا الامتحان هي أنه لا يوجد متسع من الوقت لقراءة الإجابات العشرة وفهمها نظراً لضيق الوقت وقصر فترات الصمت المخصصة لقراءة الأسئلة. ولذلك فإن الحل الوحيد هو تقنية «سرقة الوقت»، والتي تعتمد على استغلال بعض الفترات الزمنية في المقطع الصوتي للاستفادة منه قدر الإمكان. والفترات الزمنية التي يمكن «سرقتها» والاستفادة منها هي ذات الأرقام 1، 5، 8، 9 في القائمة أعلاه. وإن سرقة هذه الفترات الزمنية ستتيح لك الحصول على ضعف الوقت المخصص لك والاستفادة منه في قراءة الأسئلة بشكل أفضل. وبذلك يتم إجراء الامتحان على النحو التالي:

## الاستفادة من المقدمة الأولى

- هناك دقيقتان في بداية التسجيل الصوتي لا يتم فيهما ذكر أي معلومة مهمة، ويجب استغلال هاتين الدقيقتين (رقم 1 في التقسيم الزمني أعلاه). تعتبر هذه الفترة كافية لقراءة الأسئلة العشرة في الجزء الثاني من الامتحان.
- فإذا بمجرد أن يسمح لك المشرفون على الامتحان بفتح دفتر الأسئلة فإن عليك أن تفتح مباشرة على الأسئلة العشرة وأن تتجاهل ما تسمعه.
- قد يكون من الصعب في البداية أن تتجاهل ما تسمعه في التسجيل وأن تقرأ الأسئلة العشرة، ولكن من خلال التدريب المستمر على هذه التقنية ستكتشف أنك ستوفر وقتاً كثيراً يفيدك في حل الجزء الثاني.

- الوقت المتوفر لديك يكفي فقط لقراءة نص السؤال ووضع خطوط تحت الكلمات المفتاحية، ولا تقرأ الإجابات الثلاثة على الأسئلة في هذه المرحلة. فقط اقرأ الأسئلة بشكل سريع وافهم محتواها وضع خطوطاً على الكلمات المهمة، وبذلك فقد قمت بسرقة دقيقتين من الوقت الثمين.

## القسم الأول من الامتحان السماعي

- حين تبدأ فترة الصمت (2) ارجع من الأسئلة العشرة الخاصة بالجزء الثاني إلى الجدول الخاص بالجزء الأول وقم بتحليل الجدول سريعاً: اقرأ محتويات الصف الأول ومحتويات العمود الأول، ثم استعرض سريعاً الفراغات التي يتوجب ملؤها وحاول أن تتوقع ما هي المعلومات التي يجب أن تكون موجودة في كل فراغ (اسم مكان أو مدينة، رقم هاتف أو سعر معين، توقيت معين، يوم من أيام الأسبوع،...).
- بعد ذلك استمع للنص (3) واكتب الإجابات بشكل مختصر أثناء الاستماع مع استمرار التركيز على الاستماع.
- حين ينتهي المقطع الصوتي ستكون لديك فترة كافية (4) لإعادة كتابة الإجابات كاملة على ورقة السؤال، ولا تنقل أي إجابة إلى ورقة الإجابة الآن حيث سيكون معك ما يكفي من الوقت في نهاية الامتحان.
- إذا كنت موفقاً في هذا القسم فسوف تحصل على فائض من الوقت في الفترة (4) واستغلاله في الجزء الثاني من الامتحان.

## القسم الثاني من الامتحان السماعي

- الآن أنت تعرف مسبقاً الأسئلة العشرة الخاصة بالجزء الثاني وقد وضعت إشارات على الكلمات المهمة فيها. والآن يجب أن تستخدم كل لحظة يمكن أن تحصل عليها لقراءة الاحتمالات الخاصة بكل سؤال من الأسئلة العشرة. كلما حصلت على وقت أكبر لقراءة الاحتمالات الثلاثة لكل سؤال كلما أصبحت فرصتك في تحقيق إجابة صحيحة أفضل.
- من جديد فإن لديك فترة أخرى يمكنك «سرفتها» والاستفادة منها في قراءة الأسئلة والاحتمالات، وهي الفترة رقم (5) التي لا يهمل ما يقال فيها. سيتحدثون فيها عن موضوع المقابلة وأسماء الشخصيات التي ستشارك فيها. وهذه المعلومات لا تهمل في شيء، فأنت قد قرأت الاحتمالات العشرة حين قمت بـ «سرقة» الوقت في الفترة (1) وأصبحت لديك فكرة مسبقة عن موضوع النص. وبذلك فإن لديك كل من الفترة (5) والفترة (6) أي أكثر من دقيقتين للبدء بقراءة احتمالات الأسئلة ووضع خطوط تحت الكلمات المهمة فيها أيضاً.
- بعد ذلك عليك أن تستمع للمقابلة الكاملة (7). نصيحتي في هذه المرحلة هي التركيز على الاستماع ومتابعة نص الأسئلة العشرة فقط دون النظر إلى إجاباتها أثناء الاستماع. عليك أن تفهم المقابلة بشكل كامل وتفهم آراء المشاركين فيها. أما فيما يتعلق بالأسئلة المكتوبة أمامك فكل ما عليك فعله هو أن تحدد اللحظة التي يتم فيها الإجابة على كل سؤال بحيث يمكنك أن تجيب عليه عند الاستماع للمرة الثانية.
- بعد ذلك يمكنك سرقة الفترتين (8) و (9) أيضاً حيث لا تحتاج على الإطلاق لقراءة المثال أو حتى الاستماع للعبارة الأولى من المقابلة المتعلقة بهذا المثال. والأفضل الاستفادة من الوقت لقراءة احتمالات الأسئلة.
- في نهاية الفترة (9) يطلب منك قراءة احتمالات الدفعة الأولى من الأسئلة. وعليك أن تنتبه إلى الأسئلة المطلوبة: هل هي ثلاثة أسئلة (من السؤال 6 إلى السؤال 8) أم أربعة أسئلة (من السؤال 6 إلى السؤال 9).
- الفترة (10) مخصصة لقراءة المجموعة الأولى من الأسئلة، والتي أصبحت تعرفها بشكل جيد من خلال سرقة الوقت سابقاً، وربما تتمكن من حل بعضها من خلال فهمك للمقابلة الكاملة في الجزء (7).
- بعد ذلك قم بالاستماع للجزء الأول من المقابلة (11) وقم بتأكيد إجاباتك أثناء الاستماع.
- إذا سارت الأمور على ما يرام فستتمكن من إنهاء الإجابة على المجموعة الأولى من الأسئلة أثناء الاستماع. وبذلك يمكنك أن تحصل على دقيقة كاملة تشمل الفترتين (12) و (13) لقراءة المجموعة الثانية من الأسئلة (والتي تعرفها مسبقاً من خلال سرقة الوقت). لا تنس الإصغاء بشكل جيد في نهاية الفترة (12) لمعرفة أرقام الأسئلة المشمولة في الجزء الثاني.

- يتم إتمام الامتحان في المراحل (14) إلى (18) بنفس الطريقة المذكورة أعلاه.
- عند انتهاء الجزء الأخير من المقابلة يصبح لديك خمس دقائق كاملة من الصمت. وهذه الفترة أكثر من كافية لإعادة النظر في بعض الأسئلة التي ربما لم تعثر على إجابة أكيدة لها، وكذلك لنقل جميع الإجابات إلى ورقة الإجابة.

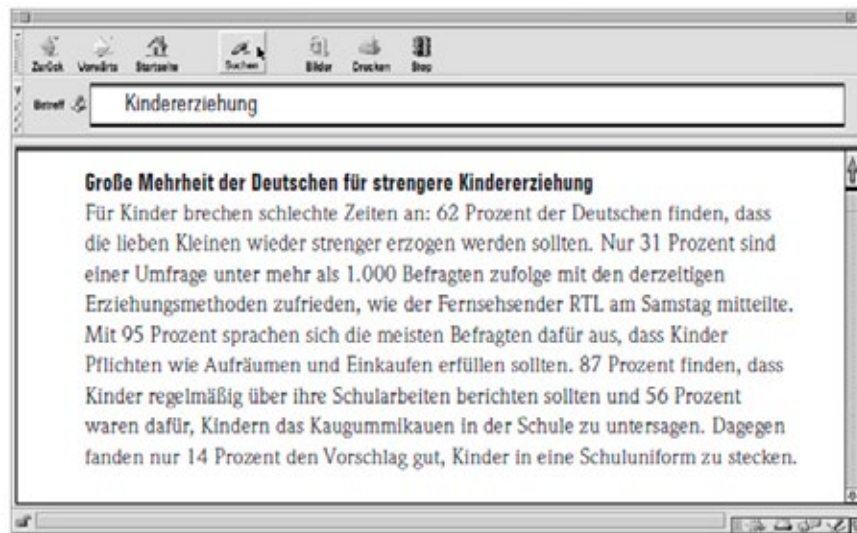
## ملاحظة أخيرة

قد تبدو لك هذه الخطوات معقدة في البداية. ولكن إذا قمت بتجربة إجراء الامتحان كما هو مطلوب تماماً ودون سرقة الوقت فستكتشف بنفسك مدى ضيق الوقت وكم أنك بحاجة لكل لحظة إضافية من الامتحان لقراءة الأسئلة بشكل أفضل. ويمكنك من خلال التدريب المستمر وحل أكبر عدد ممكن من النماذج أن تتعلم هذه الاستراتيجيات بشكل جيد وتستفيد منها في تحقيق أفضل درجة ممكنة في هذا القسم. وقد كان القسم الأول صعباً جداً وسريعاً جداً في الامتحان الذي تقدمت إليه، ولم أتمكن من إدراك أكثر من إجابتين فقط، والكثير من الطلاب رسبوا في الامتحان بسبب هذا القسم. ولذلك فإن تقنية سرقة الوقت قد ساعدتني في الحصول على فترة إضافية لقراءة الاحتمالات في القسم الثاني. وإن الدرجات التي حققتها في القسم الثاني هي التي أنقذتني من الرسوب في الامتحان السماعي.

## الكتابة (Schreiben)

### نصائح عامة: التعامل مع الترتيب

قد ترغب بحل القسم الأول (كتابة الموضوع) ثم حل القسم الثاني من الامتحان الكتابي. ولكن من الأفضل بالتأكيد اتباع الترتيب المعاكس: ابدأ بحل القسم الثاني وحاول إنهاءه بشكل كامل، ثم يبقى لديك كامل الوقت لكتابة الموضوع بهدوء دون أن تكون قلقاً فيما يتعلق بالوقت. بالإضافة إلى ذلك إذا كانت هناك إجابات لست متأكداً منها في القسم الثاني فيإمكانك العودة إليها بعد أن تنتهي من كتابة الموضوع، فقد ترى أشياء لم تكن متنبهاً إليها في المرة الأولى.



Schreiben Sie als Reaktion auf diese Meldung an die Online-Redaktion.  
Sagen Sie,



## القسم الأول من الامتحان الكتابي

مهما كان الموضوع الذي تم الحصول عليه صعباً إلا أن كتابة الموضوع هي من الأقسام التي يجب أن تكون شبه مضمونة في الامتحان، وليس من المستحيل على الإطلاق الحصول على علامة كاملة أو شبه كاملة في هذا القسم. فمن السهل جداً استيفاء جميع النقاط المطلوبة ولو حصلت على الأفكار من وحي الخيال، بالإضافة إلى اتباع الاستراتيجيات البسيطة التي سأذكرها هنا بالتفصيل والتدريب عليها. سأشرح كيفية العمل بالنسبة للموضوع المرفق والمبين أعلاه في الصفحة السابقة.

### ورقة الملاحظات

سيتم إعطاؤك ورقة بيضاء بالإضافة إلى ورقة السؤال وورقة الإجابة، حيث ستقوم بتسجيل ملاحظاتك على هذه الورقة البيضاء قبل كتابة الموضوع على ورقة الإجابة. عليك أن تعرف أن ورقة الملاحظات هذه هي أهم من الرسالة التي ستكتبها، والوقت الذي يجب أن تقضيه عليها قد يكون أطول من الوقت الذي يجب أن تقضيه في كتابة الرسالة. وحتى لو قضيت نصف ساعة في كتابة ملاحظاتك فإن ذلك سيكون في صالحك، وستكون كتابة الموضوع سهلة جداً في حال كانت ورقة الملاحظات شاملة لكل شيء.

- بعد قراءة نص المقالة ومعرفة النقاط المطلوبة منك ووضع خطوط تحت الكلمات والعبارات المهمة كالعادة، فإن الخطوة الأولى هي تقسيم ورقة الملاحظات كما هو مبين في الشكل أدناه: عمود الملاحظات في الأيمن، وأربعة فراغات لتغطية النقاط الأربع المطلوبة في الأيسر. اكتب عنوان المقالة في أعلى الصفحة، واكتب ما هو مطلوب في كل نقطة من النقاط الأربعة.

Große Mehrheit der Deutschen für strengere Kindererziehung	
(1) mit welchen der erwähnten Erziehungsmaßnahmen ich persönlich (nicht) einverstanden bin	
(2) ob Kinder früher strenger erzogen wurden	
(3) welche Vorschläge für die Kindererziehung ich machen möchte	
(4) wer für die Erziehung der Kinder zuständig ist	

• الآن ستملاً العمود الأيمن الفارغ بعدد من الكلمات والعبارات. الخطوة الثانية تشمل استخراج الكلمات المهمة من المقالة المذكورة في السؤال وكتابتها في أعلى العمود الأيمن كما هو مبين في أعلى وأيمن الشكل في الصفحة التالية. لاحظ أن الغاية من ذلك هي أن تقوم باستخدام هذه الكلمات والعبارات في موضوعك وأن تنوع المفردات المستخدمة ولا تستخدم دائماً نفس الكلمات. وفي هذه الحالة مثلاً يمكنك استخدام die Kleinen عوضاً عن die Kinder حيث حصلت على هذه الكلمة من النص.

• الخطوة الثالثة مهمة جداً، وهي تشمل كتابة العبارات التي ستستخدم في توصيل الجمل ببعضها البعض وترتيب الأفكار في النص كما هو مبين في الشكل. عليك أن تعتمد مجموعة معينة من الكلمات وتحفظها وتتعلم كيفية استخدامها قواعدياً (وخاصة Hauptsatz أو Nebensatz) ثم تتدرب عليها في كل موضوع بحيث تستخدمها بشكل صحيح في كل مواضيعك. وإن كتابة هذه الكلمات بجانبك على ورقة الملاحظات ستسهل عليك اختيار الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

• الخطوة الرابعة هي كتابة بعض الظروف (Adverben) التي تجعل الموضوع غنياً، وينطبق عليها ما ذكرناه أعلاه، حيث عليك أن تحفظ مجموعة منها وتستخدمها في كل مواضيعك في المكان المناسب.

• الخطوة الخامسة هي كتابة أربعة أو خمسة تعابير متقدمة بحيث تكون مناسبة للموضوع. لاحظ أن من سيقوم بتصحيح الموضوع سيقوم بتقييم Ausdrucksfähigkeit أي قدرتك على التعبير، ولذلك فإن استخدام تعابير متقدمة في النص سيساعدك على الحصول على كامل الدرجة المتعلقة بهذه النقطة بالذات. وقد قمت بحفظ حوالي 10 تعابير متقدمة يمكن أن تستخدم في سياق النقاش في أي موضوع وكنت أستخدم دائماً حوالي خمسة منها في أي موضوع كتابي.

• الخطوة السادسة هي وضع جدول صغير في المساحة المتبقية مرقم من 1 إلى 5. والهدف من الجدول هو مساعدتك على حساب عدد الكلمات أثناء كتابة الموضوع حتى يكون عدد الكلمات مقارباً لـ 180 كلمة في نهاية الموضوع كما هو مطلوب. وسأتحدث عن هذه النقطة لاحقاً. طبعاً لديك خمسة مقاطع في النص لأن المقطع الأول سيكون بمثابة مقدمة قصيرة ثم تأتي المقاطع الأربعة التي تناقش فيها النقاط الأربعة في النص. وبذلك تصبح ورقة الملاحظات في النهاية كما يظهر في الشكل الموضح في الصفحة التالية.

• الخطوة السابعة هي عادة الأصعب والأهم: كتابة الجمل التي ستدخل تحت كل فقرة من فقرات الموضوع. لا تكتب أفكاراً فقط وإنما اكتب جملًا شبه كاملة تحت كل نقطة. وعليك كتابة حوالي 3 جمل تحت كل فقرة حتى تحقق عدد الكلمات المطلوب. وتأكد من أنك تجيب تماماً وبشكل واضح وبرأي محدد على السؤال المطلوب منك في كل واحدة من الفقرات المطلوبة منك في الموضوع. عند الوصول إلى النقطة الأخيرة حاول كتابة أربع أو خمس جمل لأن ذلك سيساعدك عند احتساب عدد الكلمات كما سأشرح لاحقاً.

الآن وبعد أن قمت ببذل مجهود كبير على ورقة الملاحظات فإن الموضوع أصبح جاهزاً تقريباً، ولم يبق لديك إعادة كتابة الجمل على ورقة الإجابة وتوصيلها ببعضها البعض مع إضافة بعض اللمسات عليها. وحتى لو استغرق إعداد ورقة الملاحظات نصف ساعة، فإن كتابة الموضوع ستصبح عندئذ سهلة جداً ولن تستغرق منك أكثر من 30 دقيقة أخرى.

## البدء بالرسالة

تبدأ الرسالة بكتابة التحية، والسطر الأول من الرسالة هو دائماً نفسه:

Sehr geehrte Damen und Herren,

بعد ذلك تبدأ بالمقطع الأول الذي يجب ألا تستغرق كتابته أكثر من دقيقتين. قم باعتماد صيغة معينة لكتابة المقطع الأول في رسائلك واستخدم هذه الصيغة في جميع الرسائل التي تكتبها عند التدريب على الامتحان بحيث تحفظها عن ظهر قلب. وهناك نماذج كثيرة في كتب التدريب يمكن اعتمادها أو إعادة صياغتها بشكل أو بآخر. وهذه هي الصيغة التي اعتمدها شخصياً:

im Internet (oder: in Ihrer Zeitung) habe ich die Meldung gelesen, dass (...). Dieses Thema hat wirklich meine Aufmerksamkeit erregt. Deswegen möchte ich ein paar Kommentare dazu abgeben.

## Große Mehrheit der Deutschen für strengere Kindererziehung

---

(1) mit welchen der erwähnten Erziehungsmaßnahmen ich persönlich  
(nicht) einverstanden bin

Kindererziehung  
Erziehungsmethoden  
Pflichten

Schularbeiten  
Kaugummikauen  
in eine Schuluniform stecken

die Kinder  
die Kleinen

---

erstens, zweitens  
einerseits, andererseits

zusätzlich  
außerdem  
folglich

aber  
jedoch  
obwohl  
trotzdem

---

wirklich  
tatsächlich  
möglicherweise  
vermutlich  
gleichzeitig  
zweifellos  
ohne Zweifel

---

---

(2) ob Kinder früher strenger erzogen wurden

vor diesem Problem stehen  
es so klar vor den Augen haben  
einen Blick auf dieses Thema  
zuwerfen  
das Thema zur Diskussion  
stellen  
einen Draht zum Thema haben

---

---

(3) welche Vorschläge für die Kindererziehung ich machen möchte

---

(4) wer für die Erziehung der Kinder zuständig ist

1	
2	
3	
4	
5	

طبعاً هنا ستضع عوضاً عن النقاط عنوان الموضوع الموجود في أعلى ورقة الملاحظات، مع إجراء تعديل بسيط بحيث يتم تحويله إلى Nebensatz. وفي هذه الحالة تصبح الجملة على النحو التالي:

in Ihrer Zeitung habe ich die Meldung gelesen, dass **große Mehrheit der Deutschen für strengere Kindererziehung sind**. Dieses Thema hat wirklich meine Aufmerksamkeit erregt. Deswegen möchte ich ein paar Kommentare dazu abgeben.

بعد انتهائك من كتابة المقطع الأول قم بمراجعته سريعاً للبحث عن أية أخطاء، ثم قم بعد كلمات الرسالة حتى نهاية المقطع الأول (حوالي 38 في هذه الحالة) وسجل الرقم 38 بجانب رقم 1 في الجدول الموجود في الزاوية السفلية اليمنى من ورقة الملاحظات.

## كتابة الرسالة

بعد ذلك ابدأ بمناقشة النقاط الأربعة المطلوبة منك في الرسالة من خلال نقل الجمل المكتوبة على ورقة الملاحظات إلى ورقة الإجابة وصياغتها بالشكل المناسب.

يفضل أن تبدأ كتابة المقطع باستخدام نفس الجملة المذكورة في نص السؤال (والتي قمت بتسجيلها على ورقة الملاحظات). على سبيل المثال يمكنك البدء بكتابة المقطع الخاص بالنقطة الأولى على الشكل التالي:

Erstens möchte ich sagen, dass ich persönlich mit einigen erwähnten Erziehungsmaßnahmen nicht einverstanden bin.

أما في بداية المقطع الخاص بالنقطة الثانية فيمكنك أن تقول مثلاً:

Andererseits bin ich davon überzeugt, dass die Kinder früher strenger erzogen wurden müssen.

واستخدم كلمة Abschließend أو أي تعبير مشابه في بداية المقطع الأخير:

Abschließend glaube ich, dass die beiden Eltern für die Erziehung der Kinder zuständig sind.

بهذه الطريقة ستحقق عدة مكاسب. المكسب الأول هو أنك ستحصل على جملة مجانية لست مضطراً للتفكير بها واختراعها من عندك، بل هي جملة جاهزة من صيغة السؤال، وكل ما عليك أن تفعله هو تعديل تركيب الجملة وإضافة أداة وصل (erstens في الحالة الأولى و andererseits في الحالة الثانية و Abschließend في المقطع الأخير). والمكسب الثاني هو أن المصحح سوف يعرف من الجملة الأولى في كل مقطع أنك الآن ستتطرق إلى نقطة معينة، وسيكون ترتيب النص واضحاً بالنسبة له وسيحتسب لك أنك قد ناقشت هذه النقطة. أما المكسب الثالث فأنت ستعبر عن رأيك بشكل واضح في الجملة الأولى من المقطع، وبذلك ستكون قد قمت بإتمام المهمة المطلوبة منك. ولا يتبقى لك إلا التوسع قليلاً في الفكرة أو إعطاء بعض الأمثلة في الجزء المتبقي من المقطع.

وعند الانتهاء من المقطع الأخير لا تنس كتابة عبارة Mit freundlichen Grüßen تحته ثم كتابة اسمك في الأسفل...

## ملاحظات عامة حول كتابة الرسالة

• لا تحاول كتابة كامل الرسالة على ورقة الملاحظات ثم نقلها إلى ورقة الإجابة لأنه لا يوجد متسع من الوقت. الطريقة الصحيحة هي كتابة ملاحظات مفصلة وكاملة على ورقة الملاحظات، ثم كتابة الرسالة مباشرة على ورقة الإجابة.

• خصص مقطعاً منفصلاً تماماً لكل واحدة من النقاط الأربعة المطلوبة منك حتى تكون أفكارك واضحة. إياك أن تكتب الرسالة كاملة كمقطع واحد أو أن تدمج أكثر من نقطتين في مقطع واحد. اجعل أفكارك واضحة للمصحح حتى تحصل على الدرجات الخاصة بمناقشة النقاط الأربع. يجب أن تبدو الرسالة إجمالاً جميلة ومرتبطة ونظيفة وكل مقطع يحتوي على فكرة منفصلة. عليك في المقطع الأول أن تكتب

الغاية من الرسالة كما ذكرت أعلاه، وبعد ذلك تضيف 3-4 مقاطع حسب عدد الأفكار المطلوبة منك. وبذلك يكون عدد المقاطع الإجمالية 4 أو 5 (في بعض الامتحانات يطلب منك مناقشة 3 أفكار وفي البعض الآخر 4 أفكار، يضاف لها مقطع البداية).

- عليك أن تتعلم مجموعة واسعة من العبارات الخاصة بالتعبير عن الرأي، والتي يمكنك العثور عليها بشكل خاص في كتب التدريب على الامتحان. وهناك الكثير من العبارات الخاصة بإبداء الرأي، الموافقة، الرفض، الشك، المقارنة، إعطاء الأمثلة، وغير ذلك. ويعتبر التنوع في العبارات المستخدمة في النص مهماً جداً، حيث يتوجب ألا تستخدم نفس العبارة مرتين على الإطلاق. يمكنك أن تقول في المرة الأولى Ich stehe auf dem Standpunkt, dass... ولكن في المرة الثانية يمكن أن تقول Ich glaube dass... und meiner Ansicht nach ist... ويمكن أن تقول Ich stehe auf dem Standpunkt, dass... لا تستخدم نفس العبارة مرتين أبداً! قم باستخراج جميع هذه العبارات من كتب التدريب على الامتحان وسجلها مع بعضها في مكان واحد وقم بحفظها وتدريب على استخدامها دائماً في المواضيع التي تكتبها. وهذه هي الجمل التي تدربت شخصياً على استخدامها:

Ich halte es für richtig, dass...  
Ich bin der Ansicht, dass...  
Ich finde es nicht richtig, wenn...  
Das stimmt meiner Ansicht nach nicht.  
Ich sehe das ganz anders.  
Ich bin jedenfalls nicht bereit, das einfach so hinzunehmen.  
Ich stehe auf dem Standpunkt, dass...  
Ich bin persönlich davon überzeugt, dass...  
Meiner Auffassung nach ist diese Reaktion unannehmbar, denn...  
Ein weiterer wichtiger Punkt ist ...  
Wir dürfen außerdem nicht vergessen, dass...  
Zwar ist es richtig, dass..., aber...  
Es ist ja kein Wunder, dass...  
Für die Zukunft sehe ich schwarz.  
Ich glaube kaum, dass...  
Ich finde daher das Argument, dass ..., nicht überzeugend.  
Diese Maßnahme/Regelung/Entscheidung könnte zwar funktionieren, aber...

- حاول أن تستخدم جملاً قصيرة وبسيطة ولا تحاول تعقيد الجمل بشكل عام. ولكن حين يطرح عليك سؤال حول ماذا كنت ستفعل لو كنت في موقف معين فيجب أن تستخدم Konjunktiv II في صياغة الجمل (ich würde... machen). وحاول أيضاً أن تستخدم جملة أو جملتين في النص بصيغة المبني للمجهول (Passiv) لأنها تدل على قدرتك على بناء جمل متقدمة وعلى استخدام هذا الزمن بالذات. وفيما عدا ذلك حاول أن تكون الجمل بسيطة قدر الإمكان لأن الجمل المعقدة تزيد من احتمال ارتكاب الأخطاء.

- احرص على أن تستخدم واحدة من أدوات التوصيل في كل جملة تكتبها لأن هناك درجات خاصة على هذه المهارة اللغوية، وحاول إضافة ظرف (Adverb) في المكان المناسب من الجملة لأنه يجعل الجملة تبدو احترافية أكثر. إن جميع أدوات التوصيل والظروف ستكون جاهزة ومكتوبة أمامك في الجهة اليمنى من ورقة الملاحظات، وكل ما عليك فعله هو اختيار الكلمة المناسبة للجملة المناسبة.

- لا تنس تنوع المفردات المستخدمة في موضوعك من خلال الاستعانة بالعبارات التي قمت باستخراجها من نص السؤال والموجودة في الزاوية العلوية اليمنى من ورقة الملاحظات.

- استخدم في كل مقطع من المقاطع واحداً على الأقل من التعابير المتقدمة التي قمت بتسجيلها على ورقة الملاحظات، فهي تدل على تمكنك من تنوع أسلوبك اللغوي. على سبيل المثال:

Außerdem **habe Ich es so klar vor den Augen**, dass viele Eltern nicht wissen, was die richtigen Erziehungsmethoden sind.

- حين تنتهي من كتابة المقطع فعليك إجراء ثلاثة أشياء: (1) إعادة قراءة المقطع مرة ثانية للتأكد من أنك قد قدمت تماماً الأفكار المطلوبة منك وعبرت عن رأيك بالشكل المطلوب، (2) مراجعة المقطع للبحث عن أي أخطاء قواعدية أو إملائية، و (3) عد الكلمات وتسجيلها في الجدول في أسفل ورقة الملاحظات.



## التعامل مع عدد الكلمات

قد يجد بعض الطلاب أن من الصعب كتابة نص يحتوي على 180 كلمة تقريباً، ولا بد من أن يكون عدد الكلمات أقل أو أكثر بكثير من العدد المطلوب. ولكن الطريقة التي سأذكرها هنا تتيح لك تنفيذ ذلك بسهولة كبيرة، وذلك على النحو التالي:

- ارسم الجدول الذي تحدثنا عنه أعلاه في أسفل وأيمن ورقة الملاحظات قبل البدء بكتابة الرسالة لتسجيل عدد الكلمات الخاصة بكل مقطع فيه.
- تحت كل نقطة من نقاط الرسالة الأربعة على ورقة الملاحظات اكتب 3 جمل فقط ما عدا النقطة الأخيرة فاكتب تحتها 5 جمل.
- عند الانتهاء من كتابة كل مقطع من الرسالة على ورقة الإجابات قم بعد الكلمات فيه وتسجيلها في الجدول على ورقة الملاحظات حتى تعرف ما هو عدد الكلمات الذي قمت بكتابته حتى الآن، وتستطيع أن تراقب نفسك أثناء الكتابة وتحدد عدد الكلمات التي تكتبها.
- حين تصل إلى كتابة المقطع الأخير فبإمكانك أن تلعب به كما تشاء لتحقيق عدد الكلمات المطلوب. إذا وجدت أن عدد الكلمات التي قمت بكتابتها حتى الآن يبلغ 160 كلمة مثلاً فهذا يعني أن المقطع الأخير يجب أن يتألف من جملتين فقط، وبذلك اختر من ورقة الملاحظات الجملتين الأهم اللتين تحققان الغاية المطلوبة من النقطة الأخيرة. أما إذا كان عدد الكلمات يبلغ 120 كلمة مثلاً فهذا يتيح لك استخدام أربع جمل من ورقة الملاحظات. وهذه الجمل ستكون جاهزة أمامك ولست بحاجة لاختراع أي أفكار. كل ما عليك أن تفعله هو أن تنقل هذه الجمل إلى ورقة الإجابة!!
- هناك نصيحة مفيدة جداً في هذا المجال، وهي طباعة نفس ورقة الإجابة المستخدمة في الامتحان واستخدامها عند التدريب على الامتحان. ستعلم مع الوقت ما هي بالضبط المساحة التي يجب أن تملأها من ورقة الإجابة، والتي طبعاً تختلف من شخص لآخر حسب حجم خط الكتابة. وبذلك يمكنك أن تقدر فيما إذا كنت قد كتبت أقل أو أكثر من المطلوب أثناء كتابة الرسالة.

## النظرة النهائية

طالما أنك قمت بمراجعة كل مقطع بعد كتابته فستكون قد اكتشفت معظم الأخطاء وقمت بتصحيحها. وحين تنتهي من كامل الرسالة فعليك حتماً أن تعود وتقرأ الرسالة كاملة بهدوء وحذر بحثاً عن أية أخطاء. وابتحث بشكل خاص عن الأخطاء التالية:

- الاستخدام الصحيح للأحرف الكبيرة في بداية الجمل وفي الأسماء.
- الاستخدام الصحيح لعلامات الترقيم وخاصة الفواصل عند استخدام Nebensatz.
- وضع الفعل في نهاية الجملة عند استخدام Nebensatz أو Modalverb (من أكثر الأخطاء التي كنت أرتكبها شخصياً).
- التصريف الصحيح للأفعال.
- استخدام اللواحق الصحيحة في نهايات الصفات.
- التهجئة الصحيحة للكلمات وخاصة الطويلة منها.

## القسم الثاني من الامتحان الكتابي

كما ذكرت سابقاً فأنا أفضل حل هذا الجزء والانتهاؤه منه في البداية وقبل كتابة الرسالة. النصيحة الوحيدة التي يمكن أن أقدمها في هذا القسم هي عدم قراءة المقدمة لأن ذلك مضيعة للوقت، وإنما عليك أن تذهب مباشرة إلى الرسالة. قم بقراءة الرسالة مرة واحدة بشكل سريع جداً لفهم الرسالة إجمالاً. وبعد ذلك قم بدراسة الرسالة جملة جملة للبحث عن الأخطاء وتصحيحها.

# المقابلة الشفهية (Mündlich)

يتألف الامتحان الشفهي من ثلاث مراحل:

- (1) مرحلة التحضير: في المرحلة الأولى سوف تدخل إلى قاعة التحضير وتحصل على 15 دقيقة لتحضير القسمين الأول والثاني معاً. سيتم إعطاؤك ورقة السؤال بالإضافة إلى ورقة فارغة لتسجل ملاحظتك عليها. بعد مرور فترة التحضير سيتم إدخالك إلى قاعة الامتحان مع طالب آخر.
- (2) القسم الأول: في هذا القسم عليك أن تقدم محاضرة قصيرة لمدة 3 دقائق على الأقل حول الموضوع المطلوب، وذلك من خلال الكلام بشكل مستمر خلال هذه الفترة. لن يتناقش معك أحد وإنما سيسمع الممتحنون ما تقوله ويقومون بتسجيل الملاحظات.
- (3) القسم الثاني: في القسم الثاني ستدخل في نقاش مع الطالب الآخر، وسيقوم كل واحد بمحاولة إقناع الآخر لاختيار الصورة الأفضل من بين ثلاث صور تعرض عليكما بحيث تكون هي الأنسب لغلاف مجلة أو مقالة معينة أو غير ذلك حسب نص السؤال.

## متطلبات النجاح في الامتحان الشفهي

لم أجد الامتحان الشفهي صعباً على الإطلاق، وإنما بالعكس سيكون سهلاً إذا قمت بالإعداد له بشكل جيد. ويحتاج تجاوز الامتحان الشفهي بنجاح، بعد أن تكون طبعاً قد بذلت جهداً كبيراً في دراسة اللغة وتحسينها، إلى ما يلي:

- (1) خلال الأسبوع الأول من التحضير للامتحان: عليك استخراج مجموعة من الجمل الجاهزة الخاصة بطريقة إبداء الرأي (الموافقة، الرفض، الشك، الاعتقاد،...) وكتابتها في مكان واحد ثم التدرب عليها بشكل مكثف بحيث يمكن قولها بشكل تلقائي ودون تفكير. وهي موجودة في الكتب الخاصة بدراسة منهج B2 وكذلك في كتب التحضير للامتحان التي ذكرتها سابقاً. ويفضل اختيار مجموعة من الجمل التي تجدها سهلة ومناسبة لك وتدريب على استخدامها دائماً حتى لا تفكر كثيراً حين ترغب بقول فكرة معينة. ومعظم هذه الجمل يمكن استخدامه في كتابة الرسالة وفي القسم السماعي.
- (2) خلال الأسبوع الثاني من التحضير للامتحان: عليك أن تتدرب على الامتحان الشفهي كما لو كنت في الامتحان. يفضل أن يكون هناك أستاذ أو على الأقل شريك. ولكن لا مشكلة أبداً من أن تتدرب لوحده. وقد قمت بالتدريب على الامتحان الشفهي لوحدي ودون وجود أي أحد معي وحصلت فيه على علامة ممتازة (21.5 من 25 درجة). والنقطة الأهم هي تحديد توقيت زمني بحيث لا تتجاوز فترة التحضير 15 دقيقة (وفي الواقع كنت أضغط على نفسي وأحاول إنهاء كامل التحضير خلال 10 دقائق فقط). وبعد ذلك عليك أن تلقي المحاضرة خلال 3-4 دقائق ثم أن تقدم المناقشة المطلوبة حول اختيار الصورة الأفضل.
- (3) خلال الامتحان: إن استغلال فترة التحضير التي تبلغ 15 دقيقة بأفضل شكل ممكن هو النقطة الأهم للنجاح في إتمام المهام المطلوبة منك، وذلك بأن تقوم بتلخيص أفكارك بشكل جيد وواضح حتى تتمكن من الكلام بحرية. وسأوضح هذه النقطة في الفقرة التالية.

## التعامل مع الترتيب

تبلغ فترة التحضير 15 دقيقة، وبعد فترة التحضير سوف تذهب مباشرة إلى القسم الأول من الامتحان. ولذلك فقد كنت أتدرب على تحضير القسم الثاني أولاً (الخاص بالصور) لأنه يمكن أن يتم بسرعة وسهولة ولا يحتاج لأكثر من 5 دقائق. وبعد ذلك كنت أقوم بالاستفادة من كامل الوقت المتبقي لتحضير القسم الأول. وحين نفذت هذه الطريقة في الامتحان فقد كانت مفيدة جداً، لأنني قمت بتحضير القسم الثاني ثم القسم الأول من الامتحان ثم دخلت إلى قاعة الامتحان وطلب مني مباشرة البدء بمحاضرتي حيث كانت الأفكار جميعها لا تزال موجودة في رأسي لأن القسم الأول كان آخر ما قمت بتحضيره.

خصص وجهاً كاملاً من الورقة البيضاء لكتابة ملاحظاتك حول القسم الأول، وخصص الوجه الآخر للقسم الثاني. ستتبع تقريباً نفس الطريقة المتبعة في كتابة الرسالة بالنسبة للمخطط العام، ولكن مع فرق بسيط، وهو أن الكلمات يجب أن تكون كبيرة وقليلة، وسوف تكتب أفكاراً وليس جملاً كاملة.

### Was sollte man vor einer Reise vom Urlaubsland wissen?

Das Wichtigste ist, dass man Sitten und Gebräuche im Urlaubsland beachtet. Was gilt als „unhöflich“, „beleidigend“ oder gar als „verboten“?

Man sollte versuchen, die wichtigsten Wörter und Redewendungen zu lernen, und schon vorher in Erfahrung bringen, was vor Ort unbedingt sehenswert ist.

Präsentieren Sie Ihrem/Ihrer Gesprächspartner/-in Thema und Inhalt des Artikels. Nehmen Sie kurz persönlich Stellung:

- Welche Aussage enthält der Text?
- Welche Beispiele fallen Ihnen dazu ein?
- Welche Meinung haben Sie dazu?

إذا جاءك الموضوع المبين أعلاه فإن ورقة الملاحظات يجب أن تبدو تماماً كما هو موضح في الصفحة التالية. لاحظ أن الخطة مشابهة تماماً للموضوع الكتابي: عنوان المقالة في الأعلى، وتحت النقاط الثلاثة التي يجب مناقشتها، وتحت كل نقطة رؤوس الأفلام التي ستتحدث عنها ولكن بكلمات مختصرة جداً. وعلى الأيمن بعض الكلمات المأخوذة من النص نفسه لاستخدامها أثناء الكلام، وتحتها بعض التعابير التي تفيدك بشكل كبير وتظهر أنك قادر على استخدام عبارات متقدمة أثناء الكلام. لاحظ أن التعابير هي نفسها المستخدمة في الموضوع الكتابي، وأنصح بشدة أن تحفظ عشرة تعابير على الأكثر وتتعلم استخدامها بشكل صحيح بحيث تستخدمها نفسها في الموضوع الكتابي وكذلك في الكلام. وأعتقد أن استخدامي لمثل هذه التعابير بوفرة أثناء الكلام قد ساعدني على الحصول على علامة مرتفعة في هذا القسم، رغم أنني لم أتحدث بطلاقة تامة.

يجب أن تبدأ محاضرتك باستخدام صيغة ثابتة تحفظها وتدريب عليها بحيث تتمكن من أن تقولها بطلاقة، لأن البداية بثقة ستعطيك قوة كبيرة للاستمرار بنفس الزخم. ومن خلال هذه الصيغة تقوم بتقديم أفكارك مرتبة منذ البداية وتضع جزءاً من الوقت المخصص لهذا القسم. ومثل هذه الصيغ موجودة في مناهج B2 وفي كتب التدريب المذكورة أعلاه.

أقدم لكم هنا الصيغة التي استعملتها حرفياً في مقابلتي، وبإمكانك استخدامها نفسها أو تعديلها بما تجده مناسباً. بالنسبة للجملتين المكتوبتين بخط غامق فيتم تعديلهما حسب النص الذي سيأتي في الامتحان، أما باقي العبارات فهي ثابتة. ولذلك كل ما عليك فعله هو تعديل هاتين الجملتين.

## Was sollte man vor einer Reise vom Urlaubsland wissen?

---

### Inhalt des Texts

- ins Urlaubsland reisen
  - s Land gut wissen
  - was unhöflich/verboten
  - Grundsprachkenntnisse
  - was wichtig zum Besuchen
- 

### Beispiele

- meine Reise nach Türkei
    - . Probleme mit Kommunikation
    - . Probleme mit Essen
  - europäische Touristen in Syrien
    - . Probleme mit Gebräuche
    - . immer mit einer Karte
- 

### Meinung

- über s Land lesen
- Grundsprachkenntnisse haben
- s Ungewöhnliches wissen
- einen Plan stellen

Urlaubsland

Sitten  
Gebräuche

unhöflich  
beleidigend  
verboten

Wörter  
Redewendungen

sehenswert

---

vor diesem Problem  
stehen

es so klar vor den  
Augen haben

das Thema zur  
Diskussion stellen

einen Draht zum  
Thema haben

Das Thema meines Vortrags lautet „Was sollte man vor einer Reise vom Urlaubsland wissen?“. Im Grunde geht es um die Frage, ob man einige Vorbereitungen für die Urlaubsreise machen muss. Heute möchte ich dieses Thema im Detail diskutieren, und mein Vortrag besteht aus drei Teilen: Zuerst spreche ich kurz über den Inhalt des Texts. Dann bringe ich im zweiten Teil einige Beispiele zum Ausdruck. Und im dritten Teil möchte ich meine Meinung dazu äußern und einige Kommentare abgeben.

بعد ذلك بإمكانك أن تبدأ بالموضوع. حاول أن يكون الكلام عفويًا وكأنك تتكلم بشكل عادي وطبيعي من تجاربك وخبرتك الشخصية، وقم بتغطية النقاط التي قمت بتسجيلها على ورقة الملاحظات من خلال استراق النظر إلى الورقة من فترة لآخرى، واحرص على أن لا تظهر وكأنك تقرأ من الورقة. حين تبدأ بكل نقطة من النقاط الثلاثة فأعلم الفاحص بذلك من خلال حفظ مجموعة من الجمل الجاهزة، كما في هذه العبارات التي استخدمتها في امتحاني:

Jetzt fange ich mit dem Inhalt des Texts an.

Ich komme jetzt zum zweiten Teil: die Beispiele.

Nun befasse ich mich im dritten Teil mit meiner Ansicht.

عليك أن تحفظ أيضاً عبارات جاهزة لكل نقطة من هذه النقاط وتدريب عليها. فعلى سبيل المثال حين تتحدث عن محتوى النص يمكنك أن تستخدم واحدة أو أكثر من العبارات التالية:

Eine Umfrage in Deutschland ergab, dass...

Im Text wird es gesagt, dass...

Die Meldung zeigt, dass...

Es steht im Text, dass...

وحين تريد أن تعطي بعض الأمثلة يمكنك أن تستخدم ما يلي:

Einmal gab es einen Interessanten Fall. Ich war...

Beispielsweise musste ich einmal...

Hierzu habe ich aus eigener Erfahrung ein gutes Beispiel.

وحين تعبر عن رأيك فيجب أن تستخدم مجموعة متنوعة من التعابير المتعلقة بالموافقة، الاقتناع، التأكيد، الرفض، الشك، والكثير غيرها مما ورد في فقرة الامتحان الكتابي.

كان البعض يجدون صعوبة في العثور على الأفكار في القسم الثاني المتعلق بالأمثلة. وبالنسبة لي فإن الحل كان بسيطاً جداً. عند التحضير للمحاضرة كنت أتخيل أشخاصاً معينين من أقاربي أو أصدقائي حدثت معهم تجارب معينة تتوافق مع الفكرة المذكورة في النص. وأثناء الكلام لم يتطلب الأمر مني أكثر من قراءة اسم الشخص من الورقة ثم التحدث بشكل عفوي عن القصة التي حدثت معه.

## القسم الثاني

كما ذكرت سابقاً فقد تدربت شخصياً على أن أحضر للقسم الثاني قبل التحضير للقسم الأول. ولا يحتاج التحضير للقسم الثاني أكثر من 5 دقائق. النقطة المهمة التي أريد التأكيد عليها في التحضير لهذا القسم هو أنني لم أتمكن أبداً من التواصل مع شريكي في الامتحان أثناء فترة التحضير، ولم يسمح لنا على الإطلاق بتبادل الكلام أو حتى الإشارات. وبالتالي لم أكن أعرف ما هي الصورة التي اختارها، وكذلك هو لم يعرف ما هي الصورة التي اخترتها. ولذلك يجب أن تكون مستعداً تماماً لأي مناقشة يفرضها عليك الواقع. ولذلك سأشرح هنا الطريقة التي اتبعتها شخصياً، والتي أنصح الجميع باتباعها أيضاً. وبالنسبة للسؤال الذي كان موجهاً إلي في الامتحان فهو اختيار الصورة المناسبة لغلاف كاتالوج خاص بالأشياء القديمة (Antiquität). وقد وضعت لكم هنا صوراً قريبة نوعاً ما من الصور التي جاءتنا في الامتحان، وكانت الصور ملونة بالطبع.



الخطوة الأولى هي تقسيم ورقة الملاحظات إلى جدول عرضي كما هو موضح في الشكل أدناه، والخطوة الثانية هي تسمية كل واحدة من الصور باسم معين تجده مناسباً وتسجيل الاسم في أعلى الجدول. أما الخطوة الثالثة فهي كتابة إيجابيات وسلبيات كل واحدة من هذه الصور ضمن الجدول المخصص، حيث تكتب الإيجابيات في الصف العلوي والسلبيات في الصف السفلي. ستكتب كلمات بسيطة فقط وليس جملاً كاملة، والهدف من كتابة الملاحظات هو سرعة استدعاء الأفكار أثناء المناقشة.

وهذه الإيجابيات والسلبيات تشمل عدة نقاط: أولاً الأشياء الموجودة في الصورة، ثم الألوان المستعملة في الصورة، إضاءة وتباين الصورة، الجو العام للصورة، ملاءمة الصورة للموضوع، خصائص الصورة مثل ترتيب الأشياء ونظافتها وغيرها من النقاط التي يمكن أن تخطر ببالك. قم خلال فترة التدريب بتسجيل مجموعة واسعة من الصفات التي يمكن أن تستخدم في وصف الصور المختلفة وتدريب عليها. وحين يكون هناك أشخاص في الصورة فيمكنك أيضاً وصف هؤلاء الأشخاص مثل العمر، الثياب، التعابير، أو التصرفات.

	mit dem Geschirr	mit dem Möbel	mit vielen Antiquitäten
+	<p>Geschirr im Vordergrund und Hintergrund</p> <p>schöne Blumen gefärbt ungewöhnlich</p>	<p>klassischer Tisch schöne Sessel Vorhänge Teppich am Boden Bilder an der Wand Kronleuchter hängt</p> <p>ordentlich aufgeräumt / sauber einladend leuchtend</p>	<p>schöne schwarze Sonne in der Mitte</p> <p>Bilder mit / ohne Rahmen</p> <p>verschiedene Dinge ungewöhnlich künstlerisch leuchtend schöner Kontrast</p>
-	<p>langweilig nicht interessant viele Farben</p> <p>ziemlich dunkel</p> <p>aus dem Zusammenhang mit dem Thema</p>	<p>viele Dinge / zu voll wenige Antiquität zu klassisch viel rot</p>	<p>wenige Farben unordentlich kleine Dinge am meistens Vasen</p>

حين تدخل إلى الامتحان فإن المناقشة ستصبح سهلة جداً. كل ما عليك فعله هو أن تستخدم العبارات التي تحفظها مسبقاً حول طريقة إبداء الرأي (الموافقة، الشك، الرفض،...) بالإضافة إلى الكلمات التي قمت بتسجيلها. حين يمتدح شريكك إحدى الصور بإمكانك بسهولة أن تنتقدتها نظراً لأن السلبيات مكتوبة أمامك، وحين ينتقد شريكك الصورة التي اخترتها فيمكنك بسهولة أن تعود وتظهر مرة ثانية بأنها الأفضل من خلال ذكر المزيد من الإيجابيات التي قمت بتسجيلها.

وأؤكد مرة أخرى أن من المهم جداً التفاعل في الحديث من خلال حفظ مجموعة جيدة من العبارات التي يمكن أن تلزم في النقاش والتدريب على استخدامها. على سبيل المثال إذا بدأت بشرح وجهة نظرك في صورة معينة ثم انتهيت من الكلام فيجب ألا تصمت، وإنما يجب أن تطلب رأي شريكك في هذه الصورة كأن تقول مثلاً:

Ich würde gerne wissen, welches Foto Ihnen am besten gefällt.  
Ich möchte jetzt gern Ihre Meinung dazu hören...

وحين ترغب بأن تعترض على رأي شريكك فيجب أن تستخدم أيضاً عبارات خاصة بذلك كأن تقول مثلاً:

Aber Sie müssen auch darauf achten, dass...  
Aber es sieht so aus, als ob...  
Dieses Bild ist zwar schön, aber ich halte es für weniger passend, weil...  
Finden Sie nicht aber, das... ?  
Moment mal, dass stimmt aber nur teilweise!

وحين يصر كل طرف على الصورة الخاصة به فيمكنك أن تستخدم الجمل التالية للانتقال إلى الصورة الثالثة أو الإجماع على صورة معينة:

Ich hätte einen anderen Vorschlag.  
Vielleicht gibt es noch eine Alternative.  
Wollen wir uns nicht auf das Bild mit dem ... einigen?  
Worauf sollen wir uns nun einigen?  
Lass uns doch noch einmal überlegen, was das Bild aussagen soll.  
Na gut... Dieses Bild kann auch passen.  
Wir müssen jetzt zu einem Kompromiss kommen.

وأخيراً يجب عليك في هذا القسم أن تزيد من استخدام التعابير المتقدمة حتى تخرج من الامتحان وقد أقتعت الفاحص بقدرتك اللغوية الفذة. ولذلك أقترح عليك التدريب على استخدام التعابير التالية التي قمت باستخدامها شخصياً في مقابلاتي وشعرت بأنني قد تمكنت من إفتناع الفاحصين بقدرتي على الحوار وحصلت من خلالها على علامة مرتفعة في هذا القسم:

Aber ich habe es so klar vor den Augen...  
Wir müssen dieses Bild in anderen Augen sehen..  
Aber wenn man einen Blick auf diesem Bild zuwerfen, erkennt man sofort, dass...  
Ich finde, dass dieses Bild einen stärken Draht zum Thema hat.  
Wir müssen auch in Kauf nehmen, dass...

إن الكتب الكثيرة التي ذكرتها سابقاً مليئة بمثل هذه الجمل والمصطلحات.. وكلما أتقنت عدداً أكبر من هذه الجمل كلما كانت لديك قدرة أكبر على التعبير سواءً عند كتابة الرسالة أو في القسم الشفهي. ولذلك نصيحتي هي التركيز على العبارات الخاصة بالتعبير عن الرأي والنقاش منذ بداية الدراسة لمنهاج B2 لأنك بهذه الطريقة تستطيع أن تبني مقدرة لغوية مناسبة جداً على مدى عدة أسابيع أو أشهر.

# الإجراءات

في هذه الفقرة سأحدث عن الإجراءات المختلفة الخاصة بالامتحان بدءاً من التسجيل ومروراً بإجراء الامتحان وحتى الحصول على النتيجة والشهادة. وينطبق الوصف المذكور في الفقرات التالية على الإجراءات المتبعة لتنفيذ الامتحان في معهد غوته في بيروت - لبنان حسب تجربتي الشخصية.

## كيف أحدد الموعد المناسب للامتحان؟

ادخل إلى الموقع الإلكتروني الخاص بمعهد غوته الذي تنوي التقدم للامتحان فيه وانقر على «الامتحانات» ثم على «B2» حيث ستجد المواعيد المتاحة للتقدم للامتحان في جدول واضح. وستجد أيضاً كم تبلغ تكلفة الامتحان بالضبط. في معهد غوته - بيروت يتم عادة إجراء الامتحان لـ 25 متقدم فقط في كل دورة امتحانية. حين تمتلئ المقاعد المتاحة للامتحان فسيتم شطب تاريخ الامتحان في الجدول ولا يمكن التسجيل فيه. عادة ما يكون هناك شواغر بعد حوالي شهرين وسطياً، مع العلم أن هذه الفترة تختلف من مركز لآخر وحسب الضغط على الامتحان.

## هل هناك شروط معينة للتسجيل في الامتحان؟

لا يوجد أي شروط للتسجيل في الامتحان ولا حاجة لتقديم أي إثبات على دراسة اللغة سابقاً أو شهادات لمستويات سابقة في اللغة الألمانية. وبذلك يمكنك التسجيل مباشرة في أي امتحان في معهد غوته.

## كيف أقوم بالتسجيل في الامتحان؟

يستوجب التسجيل في الامتحان حضور المتقدم نفسه أو أي شخص موكل من قبله إلى معهد غوته شخصياً، ولا يمكن التسجيل عبر الإنترنت أو المراسلات. ويتم إجراء ما يلي:

- (1) إخبار الموظف بالتاريخ الذي تم اختياره لإجراء الامتحان.
- (2) تقديم إثبات شخصية المتقدم للامتحان (جواز سفر أو صورة طبق الأصل عنه) مع مراعاة كتابة الاسم باللغة الأجنبية بحروف مطابقة لما هو وارد في جواز السفر لأن هذا الاسم هو الذي سيسجل على الشهادة النهائية.
- (3) دفع رسم الامتحان كاملاً.
- (4) استلام البطاقة الكرتونية الخاصة بالدخول للامتحان (Prüfungsbeleg). وعلى هذه البطاقة تجد اسمك وتاريخ الامتحان وتوقيته بالإضافة إلى رقمك الامتحاني (Kandidatennummer). تأكد من صحة جميع البيانات المسجلة على البطاقة قبل مغادرة المركز ومن عدم وجود أي أخطاء فيها، واحتفظ بهذه البطاقة في مكان أمين حتى موعد الامتحان فهي مهمة جداً. وقد وضعت نموذج هذه البطاقة في الصفحة التالية.

## ما الذي سيحدث في يوم الامتحان؟

عليك أن تتواجد في مركز الامتحان قبل ساعة على الأقل من الموعد المقرر لبدء الامتحان، ولا تنسى أن تصطحب معك إثبات الشخصية (جواز السفر) بالإضافة إلى بطاقة الدخول للامتحان. وتشمل الإجراءات ما يلي (تستغرق حوالي 45-60 دقيقة):

- (1) في البداية يتم جمع المتقدمين للامتحان في قاعة واحدة والتأكد من هوية كل واحد منهم ومقارنتها مع البيانات الموجودة لدى المركز.
- (2) بعد ذلك يطلب من الجميع إطفاء أجهزة الموبايل وتسليمها للمشرف على الامتحان حيث يتم وضعها في علبة خاصة ولا يستلمها المتقدم إلا عند انتهاء الامتحان كاملاً.
- (3) بعد ذلك يتم الانتقال إلى القاعة الخاصة بالامتحان لإجراء الامتحان الكتابي.



## PRÜFUNGSBELEG

**KANDIDATENNR.**

35742  
B-100  
4694

**PRÜFUNG**  
**SCHRIFTLICH**  
**DATUM**

B2  
270  
27.10.2014

**QUITTINGSNR.**

SAFADI  
Mhd Firas

**MÜNDLICH**

12.15 Uhr

Dieser Prüfungsbeleg ist mit  
dem Personalausweis am  
Prüfungstag vorzulegen.

Die Prüfungsgebühr wird  
nicht zurückerstattet.

**DATUM**  
**ZEIT**

**PREIS**

400.000.00 LL

**BEIRUT, DEN**

17.06.2014

### كيف يجرى الامتحان الكتابي؟

يبدأ الامتحان الكتابي بالجزء الأول وهو القراءة (Lesen)، حيث يتم أولاً توزيع أوراق الإجابة على جميع المتقدمين ويتوجب عليهم كتابة الاسم والرقم الامتحاني بالإضافة إلى تاريخ الامتحان واسم مركز الامتحان. وحين يصبح الجميع جاهزين يتم توزيع دفتر الأسئلة والبدء بإجراء الامتحان. بعد انتهاء هذا القسم يخرج المتقدمون من القاعة لأخذ استراحة قصيرة (15-30 دقيقة). وبعد ذلك يعودون إلى القاعة لإجراء الجزء الثاني من الامتحان وهو الاستماع (Hören)، حيث يعطى المتقدمون ورقة إجابة جديدة خاصة بالاستماع لتسجيل المعلومات عليها، وبعد ذلك يتم توزيع دفتر الأسئلة وإجراء الامتحان. وبعد ذلك يتم أخذ استراحة أخرى قصيرة ثم العودة إلى القاعة مجدداً لإجراء امتحان الكتابة (Schreiben). يستغرق ذلك إجمالاً حوالي أربع ساعات تشمل فترات الاستراحة.

يمكنك الكتابة كما تشاء وكيف تشاء على ورقة الأسئلة ووضع ما تشاء من الملاحظات عليها. ويمنع الكتابة بقلم الرصاص على ورقة الإجابة وإنما عليك استخدام قلم أزرق أو أسود لتوثيق الإجابات. وفي نهاية كل امتحان سيقوم المراقبون بأخذ جميع الأوراق منك: دفتر الأسئلة وورقة الإجابة بالإضافة إلى ورقة الملاحظات الخاصة بامتحان الكتابة.

## كيف يتم توزيع الطلاب في الامتحان الشفهي؟

عادة ما يجرى الامتحان الشفهي في اليوم التالي للامتحان الكتابي. في يوم الامتحان الكتابي يتم تقسيم المتقدمين للامتحان إلى مجموعات تتألف كل منها من اثنين سيدخلان الامتحان الشفهي معاً. ويتم تعليق ورقة عند الصالة في يوم الامتحان الكتابي تظهر تقسيم جميع المتقدمين للامتحان إلى 12 مجموعة مرقمة من 1 إلى 12 حسب الأحرف الأبجدية لاسم العائلة. وفي حال وجود 25 متقدماً فإن المتقدم الأخير سيدخل الامتحان الشفهي منفرداً.

## كيف يتم التحضير للامتحان الشفهي؟

يتم الدخول حسب ترتيب المجموعات من 1 إلى 12. في البداية يدخل المتقدمان في المجموعة رقم 1 إلى غرفة التحضير حيث يجلس كل منهما في جهة من القاعة بوجود المشرف على الامتحان، ولا يمكن التواصل بينهما بمجرد الدخول للقاعة. يقوم المشرف بإعطاء كل منهما ورقة لتسجيل الاسم والرقم الامتحاني كما هو الحال في الأجزاء السابقة من الامتحان، وبعد ذلك يقوم بإعطائهما الأوراق التي تحتوي على أسئلة الامتحان الشفهي بالإضافة إلى ورقة بيضاء لكتابة الملاحظات عليها. تبلغ فترة التحضير في الأحوال النظامية 15 دقيقة، ولكننا حصلنا فعلياً على 20 دقيقة بسبب تأخر خروج المجموعة التي قبلنا وبذلك فإن فترة التحضير كانت أكثر من كافية. بعد انتهاء فترة التحضير يطلب من المتقدمين الانتقال إلى غرفة الامتحان المجاورة.

## من يقوم بإجراء الامتحان الشفهي؟

يكون هناك ممتحنين اثنين في القاعة حيث يستمعان معاً للحوار ويقومان بتقييم المتقدم للامتحان وتسجيل الملاحظات أثناء الكلام ثم يتفقدان على العلامة المناسبة بعد انتهاء الامتحان. وقد كان هناك مدرس لبناني ومدرسة ألمانية في الامتحان الذي تقدمت إليه.

## كيف يتم إجراء الامتحان الشفهي؟

يبدأ الامتحان الشفهي بحوار ودي سريع بين الممتحن وبين المتقدمين حول الاسم والعمل وسبب دراسة اللغة الألمانية. بعد ذلك يبدأ القسم الأول من الامتحان الشفهي بأن يطلب الممتحن من أحد المتقدمين الحديث عن الموضوع الخاص به، ثم ينتقل إلى المتقدم الآخر ليتحدث عن الموضوع الخاص به. وبعد ذلك يطلب الممتحن من المتقدمين مناقشة الجزء الثاني من الامتحان الشفهي. وينتهي الامتحان بانتهاء هذا القسم.

## متى تصدر نتائج الامتحان؟

حسب ما قيل لنا عند الانتهاء من المقابلة في الامتحان الشفهي فإن النتائج تصدر بعد 15 يوم عمل في المعهد، أي ما يعادل ثلاثة أسابيع تقريباً من تاريخ الامتحان. وقد تقدمت للامتحان الكتابي يوم الإثنين 2014/10/27 والامتحان الشفهي يوم الثلاثاء 2014/10/28. ولكن لم يتم نشر النتيجة على الموقع الإلكتروني إلا في يوم الجمعة 2014/11/28 في حوالي الساعة الحادية عشرة والنصف ظهراً بتوقيت لبنان، أي بعد حوالي شهر تماماً من تقديم الامتحان.

## كيف أعرف النتيجة؟

بإمكانك الحصول على النتيجة بعد ثلاثة أسابيع من تاريخ الامتحان من خلال موقع الإنترنت الخاص بالمركز. اذهب إلى الصفحة الرئيسية لمعهد غوته الذي قدمت فيه الامتحان (معهد غوته بيروت: <http://www.goethe.de/ins/lb/bei/arindex.htm>) واضغط على «امتحانات» ثم على «الاستعلام عبر الإنترنت». وفي الصفحة التي تفتح يتوجب عليك أن تضع رقمك الامتحاني في الحقل العلوي وتاريخ ميلادك في الحقل السفلي مع استخدام نقطة بسيطة للفصل بين الأرقام. بعد ذلك اضغط على Ergebnis. حين تفتح الصفحة فسيظهر لك تاريخ إعلان النتيجة، تفصيل العلامات في كل قسم من أقسام الامتحان، المجموع الإجمالي للعلامات، والنتيجة النهائية (الصورة اليمنى في الصفحة التالية).

## Termine und Ergebnisse des Goethe-Instituts

veröffentlicht am 06. 11. 2014 um 10:41

### Prüfung Goethe-Zertifikat B2

SAFADI, Mhd Firas

Geb.-Datum: 27.01.1979 Prüfungsn.-Nr.: 35742

Hören: Punkte

Lesen: Punkte

Schreiben: Punkte

Sprechen: Punkte

**Gesamtpunktzahl:** Punkte **Note:** nicht bestanden

## Termine und Ergebnisse des Goethe-Instituts Beirut

veröffentlicht am 28. 11. 2014 um 11:21

### Prüfung Goethe-Zertifikat B2

SAFADI, Mhd Firas

Geb.-Datum: 27.01.1979 Prüfungsn.-Nr.: 35742

Hören: 14 Punkte

Lesen: 21 Punkte

Schreiben: 20 Punkte

Sprechen: 21.5 Punkte

**Gesamtpunktzahl:** 76.5 Punkte **Note:** befriedigend

Angaben ohne Gewähr

ملاحظة مهمة: بعد حوالي أسبوعين من تاريخ الامتحان الذي قدمته (أي قبل ظهور النتائج فعلياً) قمت بتجربة الدخول إلى الموقع وإدخال البيانات الخاصة بي، وتفاجأت بظهور الصفحة المبيّنة أعلاه في الجهة اليسرى ومكتوب فيها «nicht bestanden» (غير ناجح) بالإضافة إلى تاريخ نشر المعلومات في أعلى الصفحة. وفيما بعد علمت أن هذه الصفحة لا تحتوي على النتائج النهائية وإنما يقوم موظفو المركز بإدخال بيانات المتقدمين للامتحان في الصفحة دون وضع الدرجات فيها، ولذلك يكون المجموع صفر ويظهر في الصفحة تلقائياً أن المتقدم لم ينجح رغم أن النتائج لم تصدر بعد. ولذلك إذا ظهرت لك صفحة خالية من الدرجات فهذا لا يعني أنك قد رسبت في الامتحان.

## ما هي شروط النجاح في الامتحان؟

رغم أن علامة النجاح الإجمالية تبلغ 60% إلا أن النجاح في امتحان B2 يتطلب تحقيق الشروط التالية:

(1) الحصول على 45 درجة إجمالية على الأقل من أصل 75 درجة في الامتحان الكتابي (القراءة + السماعي + الكتابة).

(2) الحصول على 15 درجة على الأقل من أصل 25 درجة في الامتحان الشفهي.

وبالتالي يجب معرفة النقاط التالية:

- إذا حصل المتقدم للامتحان على 60 درجة في الامتحان الكتابي و10 درجات في الامتحان الشفهي فهو لن ينجح رغم أن المجموع يبلغ 70 وذلك لأنه لم يحقق علامة النجاح المطلوبة في الامتحان الشفهي وهي 25/15.
- إذا حصل على 40 درجة في الامتحان الكتابي و20 درجة في الامتحان الشفهي فهو لن ينجح أيضاً رغم أن المجموع يبلغ 60 وذلك لأنه لم يحقق علامة النجاح في الامتحان الكتابي وهي 75/45.
- إذا حصل المتقدم على 25/20 في القراءة و25/20 في الكتابة و25/5 فقط في السماعي فإن المجموع الإجمالي للامتحان الكتابي يبلغ 75/45 وهو كافٍ للنجاح في القسم الكتابي رغم أن علامة السماعي منخفضة جداً.

## كيف أحصل على الشهادة؟

تكون الشهادات جاهزة بعد حوالي أسبوع واحد من صدور النتائج. ويتم استلام الشهادة شخصياً أو من قبل أي شخص من نفس المركز الذي تم فيه التقدم للامتحان، ويشترط تسليم بطاقة الامتحان الكرتونية حتى يتم الحصول على الشهادة. ولذلك لا ترمي بطاقة الامتحان بعد الانتهاء منه.

# مصادر مفيدة على شبكة الإنترنت

## صفحات مفيدة على الفيسبوك

- تعلم الألمانية مجاناً: <https://www.facebook.com/groups/German4Free/>
- تعلم اللغة الألمانية: <https://www.facebook.com/groups/German.lessons/>
- تدرّب على قواعد اللغة الألمانية: <https://www.facebook.com/practicegerman>
- تعلم الألمانية وأكثر: <https://www.facebook.com/DeutschlernenUndNochMehr>
- اللغة الألمانية لكم: <https://www.facebook.com/pages/Deutsch-Für-Euch/356345934498234>
- أنا أحب الألمانية: <https://www.facebook.com/DeutschSeite>
- عالم اللغة الألمانية: <https://www.facebook.com/deutschesprachwelt>
- تعلم الألمانية: <https://www.facebook.com/pages/Deutsch-lernen/542165945834925>

## تجارب شخصية لأشخاص آخرين حول اجتياز امتحان B2

- تجربة شخصية (1): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/724340230957547/>
- تجربة شخصية (2): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/803225836402319/>
- تجربة شخصية (3): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/747993528592217/>
- تجربة شخصية (4): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/721735104551393/>
- تجربة شخصية (5): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/644374498954121/>
- تجربة شخصية (6): <https://www.facebook.com/groups/German4Free/permalink/736156836442553/>

## مواقع أخرى

- مدونة تعلم اللغة الألمانية (1): <http://almanii.blogspot.com/>
- مدونة تعلم اللغة الألمانية (2): <http://learn-german1.blogspot.com/>

